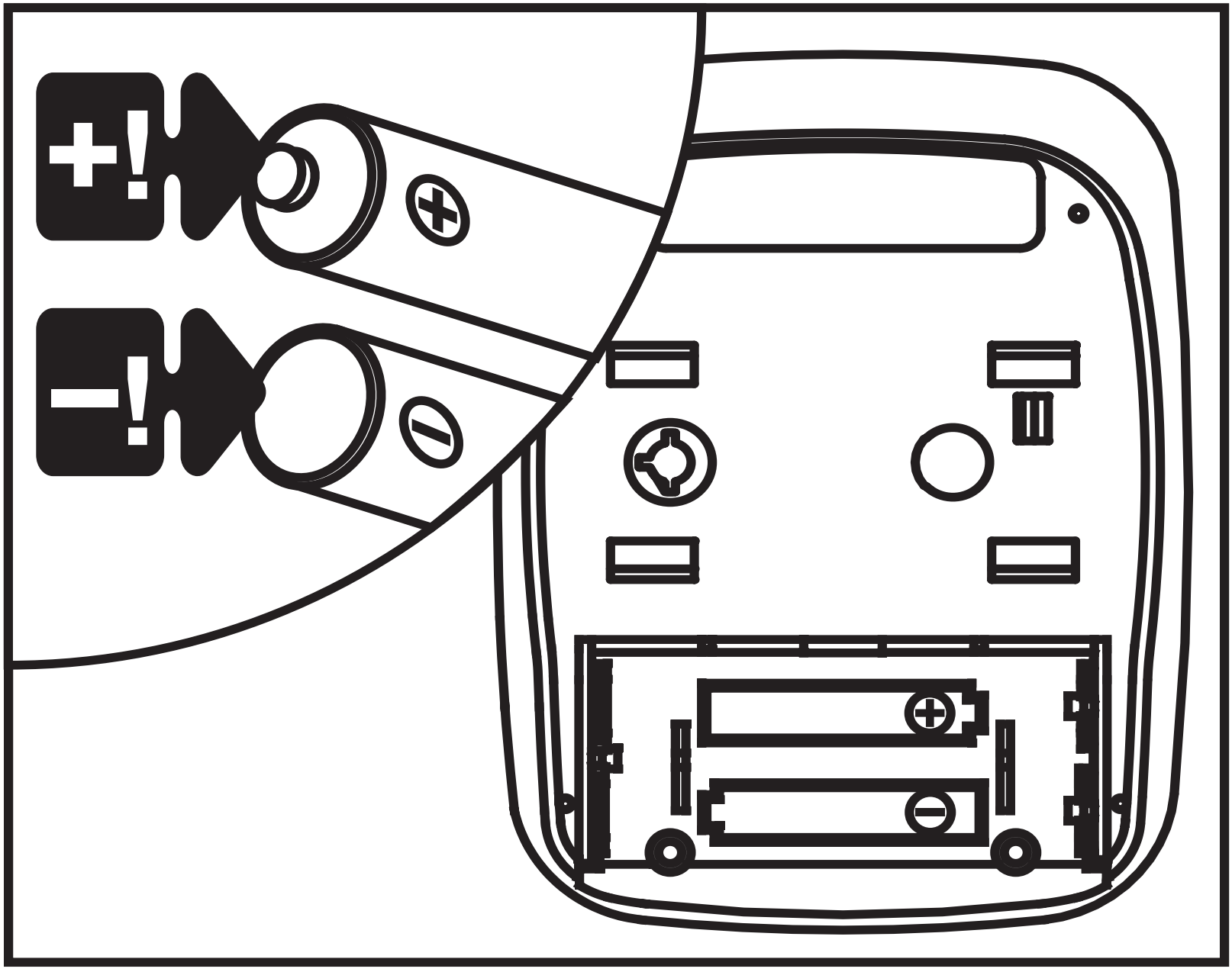
KD-7908

POLS-BLOEDDRUKMETER
GEBRUIKSHANDLEIDING

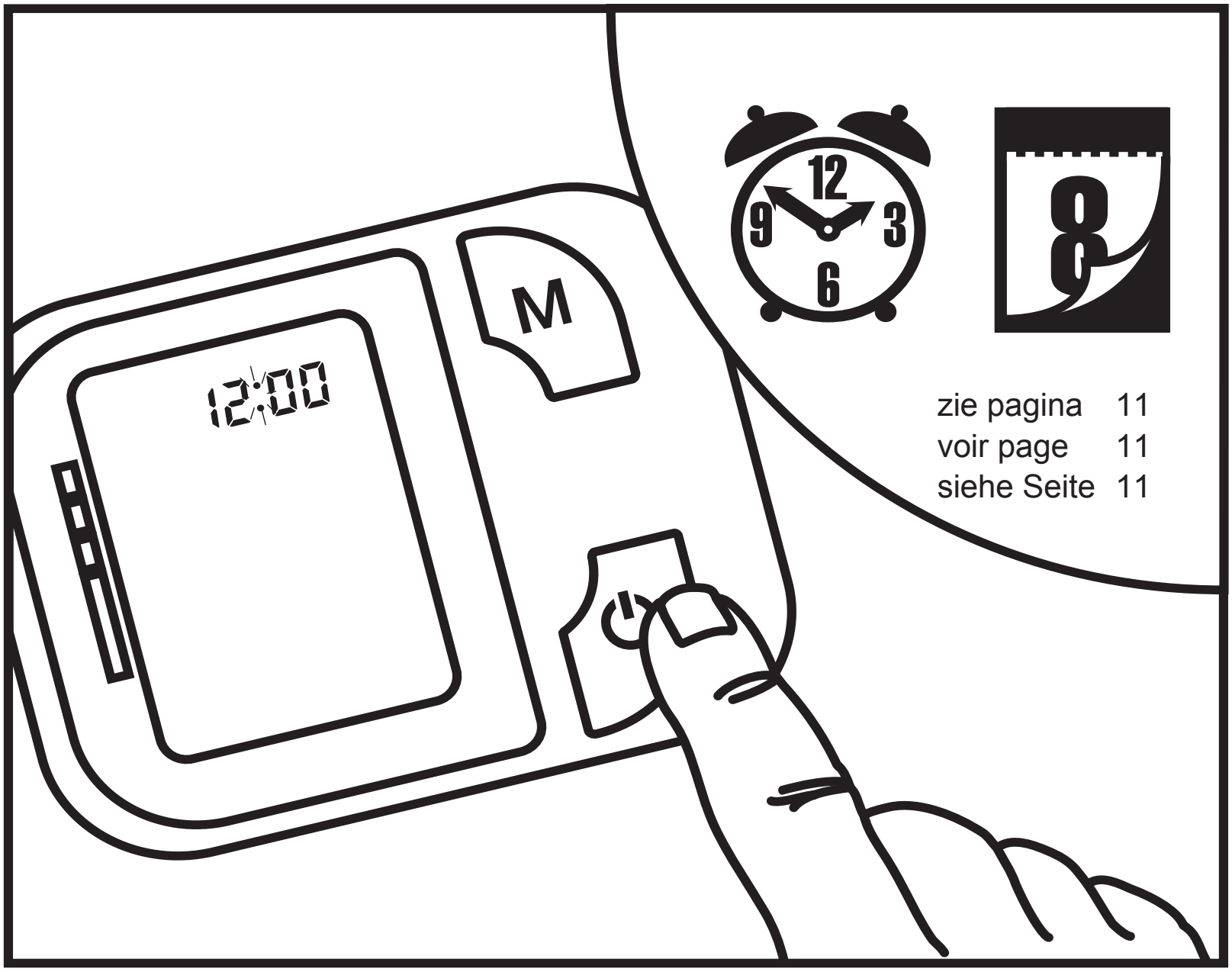
TENSIOMETRE AU POIGNET
NOTICE D'UTILISATION

HANDGELENKS-BLUTDRUCKMESSGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG

Plaatsen van de batterijen
Mise en place des piles
Einlegen der Batterien

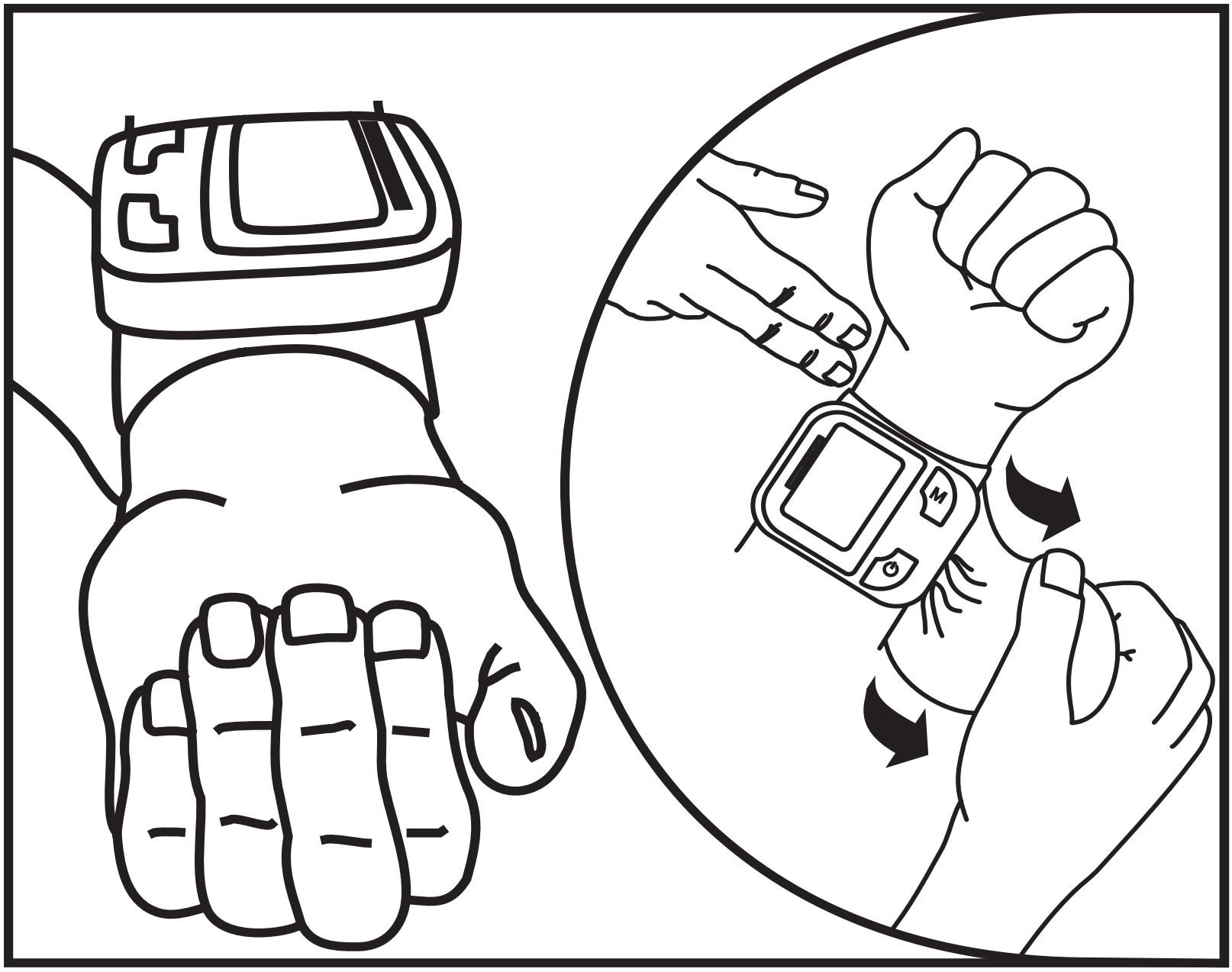


Instellen van tijd en datum
Réglage de la date et de l'heure
Einlegen der Batterien

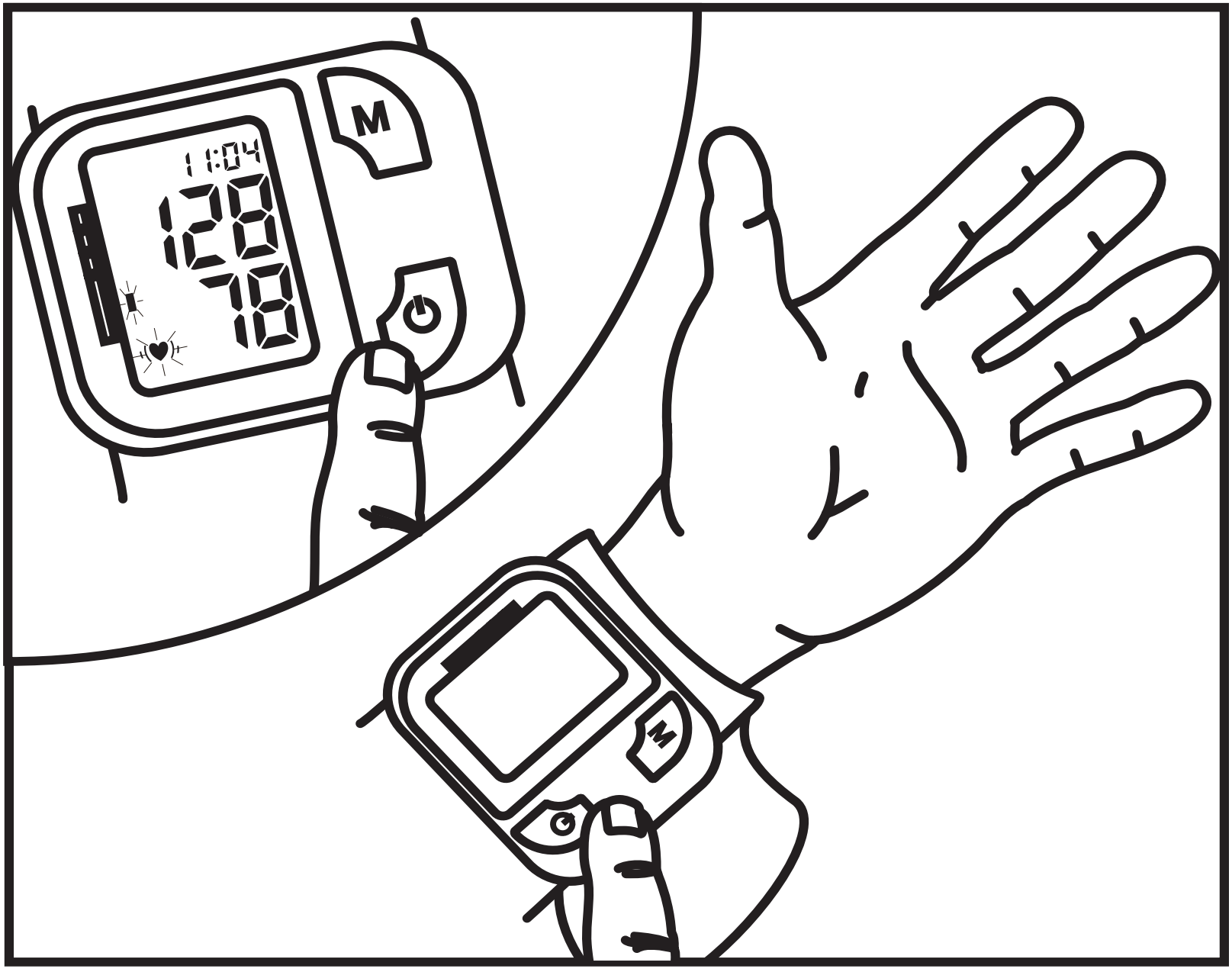


zie pagina 11
voir page 11
siehe Seite 11

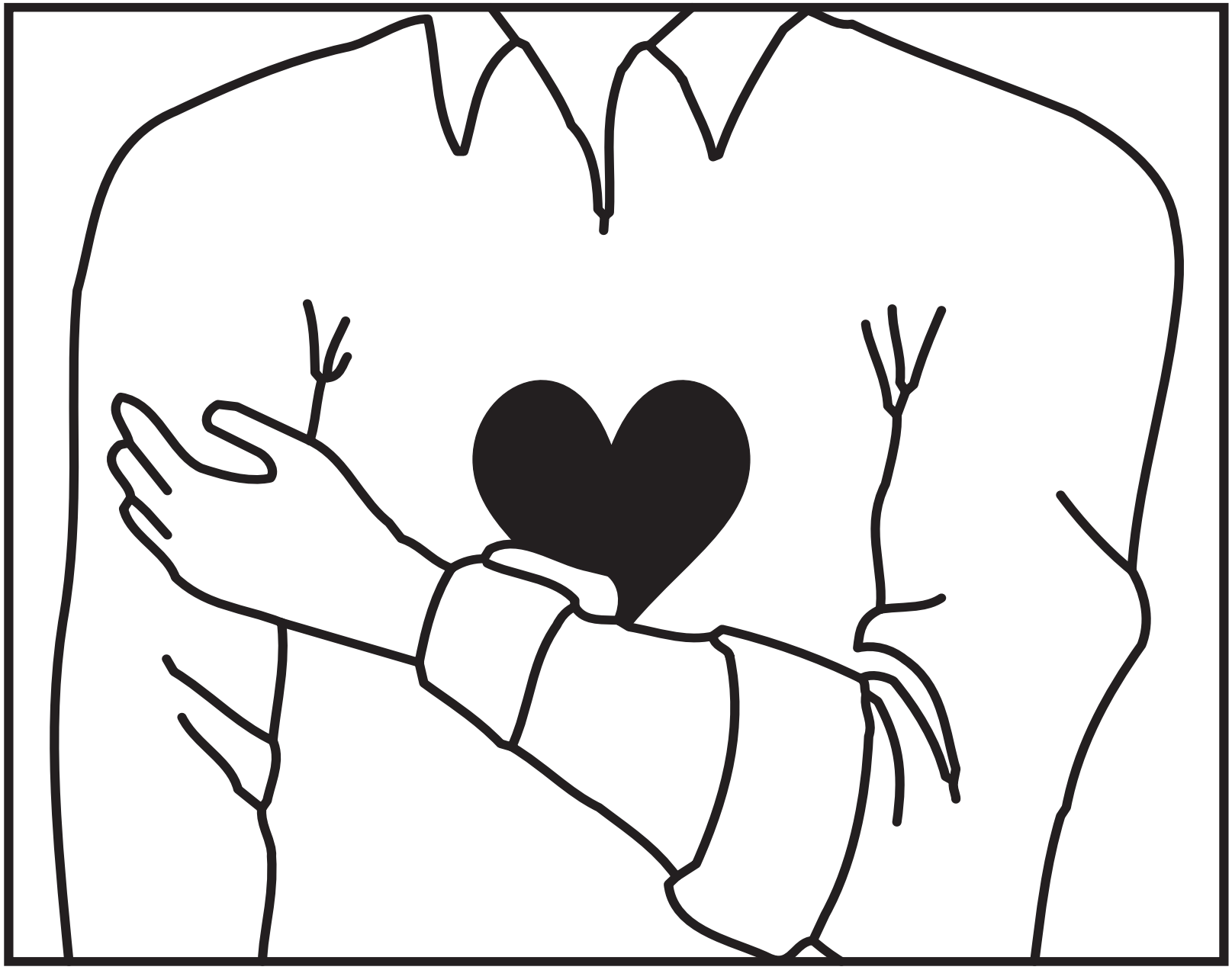
De bloeddrukmeter omdoen
Mise en place du tensiomètre
Anlegen des Blutdruckmessgerätes



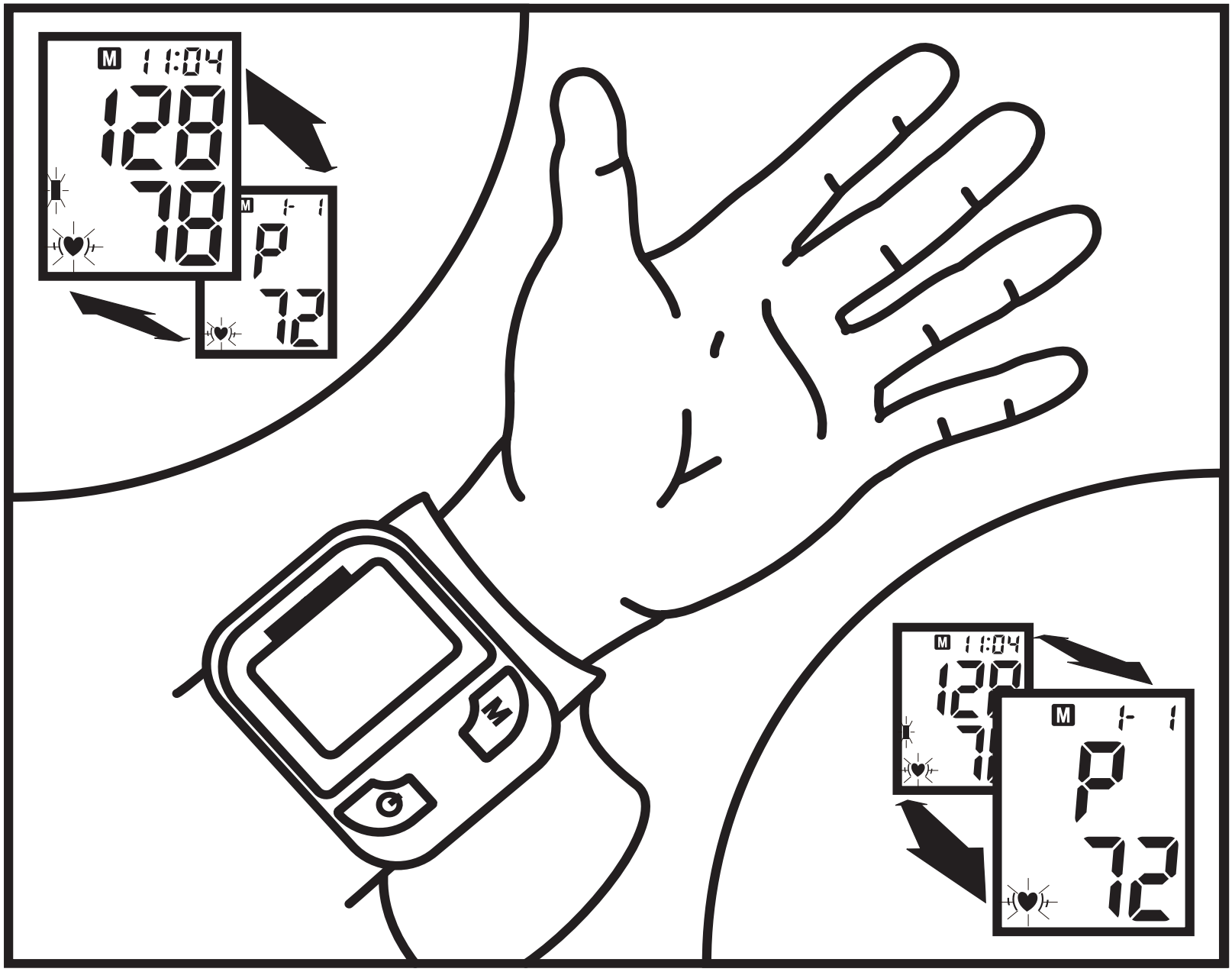
Begin van de meting
Début de la mesure
Start der Messung



Positie tijdens het meten
Position au cours de la mesure
Position während der Messung



Weergave van de meetgegevens
Affichage des résultats de mesure
Anzeige der Messergebnisse



INHOUDSOPGAVE

Inleiding ..... Pagina 8
Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik ..... Pagina 9
Wat is bloeddruk Pagina10
Beschrijving van het apparaat Pagina11
Instellen van datum en tijd Pagina11
Verloop van de bloeddrukmeting Pagina13
Opvragen van opgeslagen bloeddrukwaarden Pagina14
Wissen van opgeslagen bloeddrukwaarden Pagina16
De grenswaarden voor hoge bloeddruk van de WHO Pagina17
Foutmeldingen / Oplossen van problemen Pagina18
Technische gegevens Pagina20
Classificatie / Fabrikant en importeur in de EU Pagina21
Opmerkingen over de batterijen Pagina22
Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur als afval Pagina22
GARANTIEVOORWAARDEN Pagina23

INLEIDING

Wij zijn blij dat u bij de aankoop van een bloeddrukmeter heeft gekozen voor een KD-7908. Dit apparaat dat de bloeddruk meet bij de pols volgens de oscillometrische meetmethode is klinisch gevalideerd door prof. Magometschnigg (Institut für Hypertoniker, A-1090 Wien). Op basis van deze klinische validering is de KD-7908 bloeddrukmeter het meest geschikt voor het zelf controleren van de bloeddruk. U kunt in 2 geheugenbanken ieder 60 meetwaarden opslaan. De gekleurde WHO-indicator toont u eenvoudig in welk bereik de gemeten bloeddruk zich bevindt.

- Voor een vakkundige interpretatie van de door u gemeten bloeddrukwaarden moet u uw huisarts of de SMS bloeddrukdienst (Institut für Hypertoniker, A-1090 Wien). Aanmelden op: www.sms-blutdruckservice.com

Advies van prof. Magometschnigg: Bloeddrukmeten niet vergeten, want hoge bloeddruk beschadigt de bloedvaten. Zolang minder dan 2/3 van een belangrijk bloedvat is vernauwd, merkt een persoon die aan vaatziekte lijdt daar niets van. Alles lijkt prima in orde te zijn. Alleen diegene die zijn bloeddruk kent kan daarom vaatziekten voorkomen!

- Lees voor het eerste gebruik deze gebruikshandleiding zorgvuldig door om te waarborgen dat het apparaat altijd optimaal functioneert! Bewaar de handleiding om deze later te kunnen raadplegen en geef deze mee indien u het apparaat doorgeeft aan een ander.

⚠ BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Op basis van de oscillometrische meetmethode wordt de bloeddruk met een in siliconen ingebedde druksensor niet-invasief en automatisch gemeten. Het LCD-display toont de bloeddruk en de pols. Telkens worden de meest recente 2x60 waarden met tijdstip en datum opgeslagen. De gemiddelde waarde van de 30 laatst opgeslagen waarden kan worden bepaald.
- Bloeddrukmetingen die met de KD-7908 worden uitgevoerd zijn, binnen eerder genoemde grenzen die worden bepaald door de Amerikaanse norm voor elektronische of automatische sphygmomanometers, gelijkwaardig aan metingen door bloeddrukmeters die door middel van een bovenarmmanchet in combinatie met een stethoscoop meten.

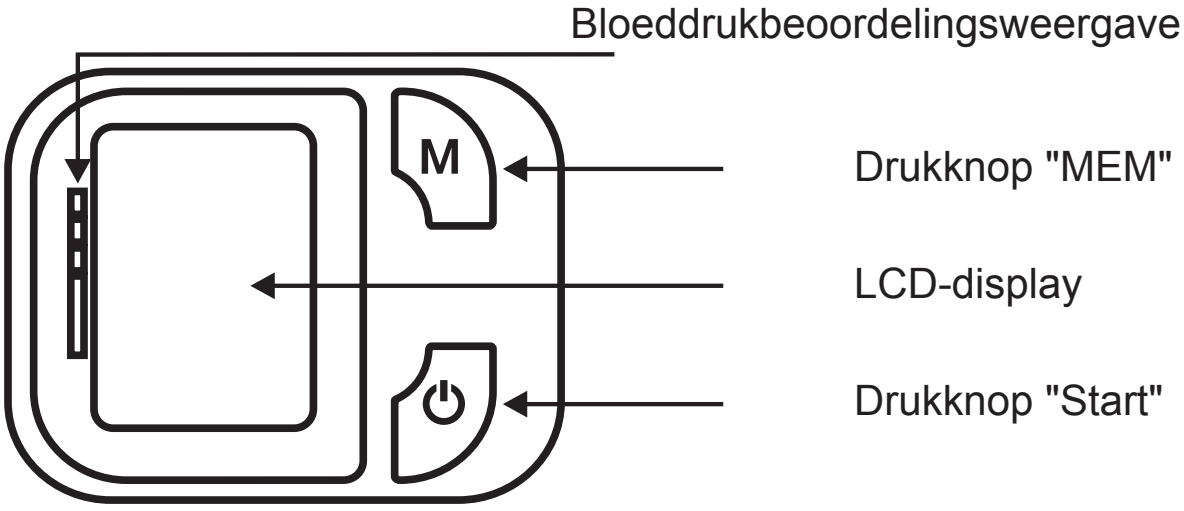
- Het apparaat bevat precisiecomponenten. Voorkom derhalve blootstelling aan extreme temperatuurwisselingen, vocht of direct zonlicht. Voorkom sterke schokken. Laat het apparaat niet vallen en bescherm het tegen stof. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van apparaten zoals mobiele telefoons of andere apparaten die gebruik maken van radiofrequenties.
- Reinig de behuizing van de bloeddrukmeter en de manchet zorgvuldig met een licht vochtige doek. Oefen daarbij geen druk uit! De manchet mag niet worden gewassen of chemisch gereinigd. Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddel, alcohol of benzine.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden door volwassenen! Het apparaat is niet geschikt om continu te worden gebruikt in ziekenhuizen en andere medische instellingen.
- Het is niet uit te sluiten dat de bloeddrukmeter niet correct functioneert bij mensen met hartritmestoornissen, diabetes, zwakke bloedcirculatie of een nierbeschadiging, alsmede bij mensen die een beroerte hebben gehad of die dement zijn!
- Onderhoud van deze bloeddrukmeter mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant. Gebruik geen gereedschap om het apparaat te openen. Probeer ook niet de afstelling van het apparaat te veranderen. Mochten problemen optreden, neem dan contact op met de dealer die u het apparaat heeft verkocht of rechtstreeks met SBC Buchsbaum GmbH, A - 1050 Wien, Oostenrijk.

WAT IS BLOEDDRUK

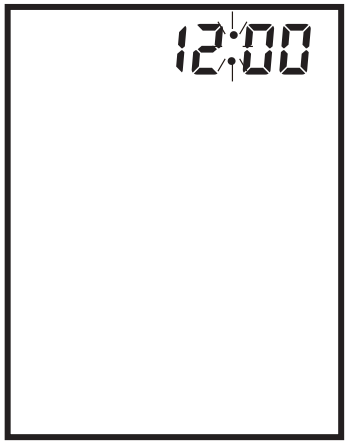
De bloeddruk heeft geen vaste waarde maar wisselt voortdurend. Vele factoren - lichamelijke inspanning, opgewondenheid, tijd van de dag, eten, roken en ook het meten van de bloeddruk - kunnen de bloeddruk beïnvloeden. Het is daarom onwaarschijnlijk

dat u meerdere keren dezelfde meetwaarde krijgt. Meestal is de bloeddruk laag omstreeks middernacht, stijgt vanaf 3 uur 's morgens en is overdag het hoogst.

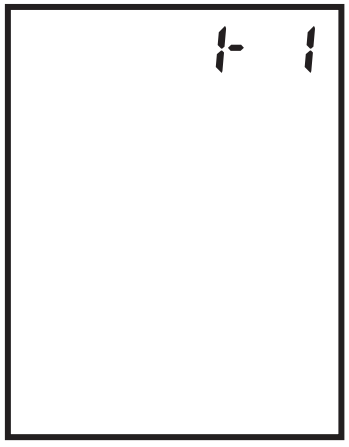
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



INSTELLEN VAN DATUM EN TIJD



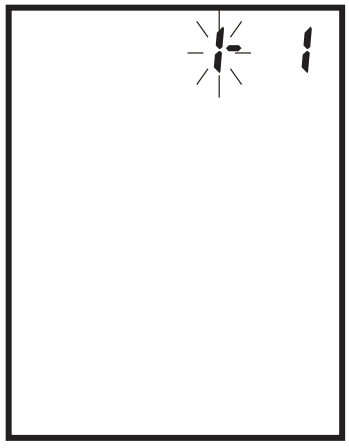
Afbeelding 2-0



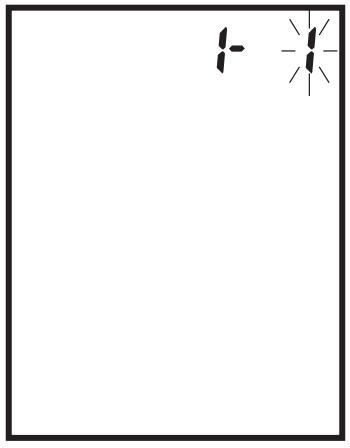
Afbeelding 2-1

a. Zodra u de batterijen hebt geplaatst of het apparaat uitschakelt, schakelt het apparaat naar de klokmodus. Het display toont afwisselend de tijd en de datum. (Afbeelding 2-0 & 2-1)

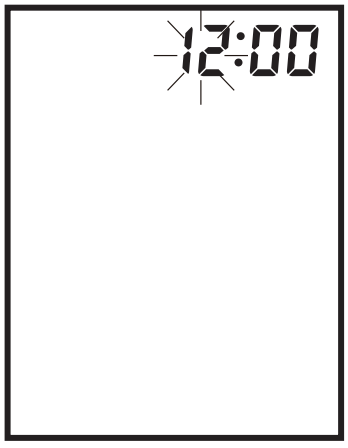
b. In de klokmodus drukt u gelijktijdig op de knoppen "START" en "MEM". De weergave van de maand knippert. (Afbeelding 2-2) Druk één of meerdere keren op de knop "MEM" om de maand in te stellen. Indien u de knop "MEM"ingedrukt houd verandert de waarde snel. Druk op de knop "START" om te bevestigen en voor het instellen van de dag, vervolgens het uur en daarna de minuten. (Afbeelding 2-3 & 2-4 & 2-5) Wanneer het betreffende cijfer knippert, kan deze worden verhoogd door op de knop "MEM" te drukken.



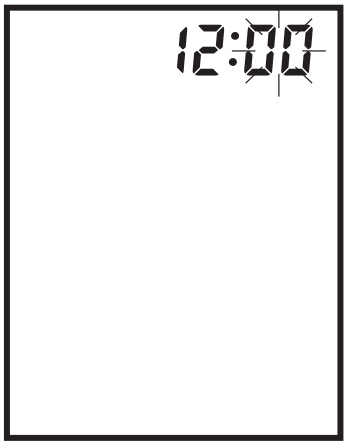
Afbeelding 2-2



Afbeelding 2-3



Afbeelding 2-4

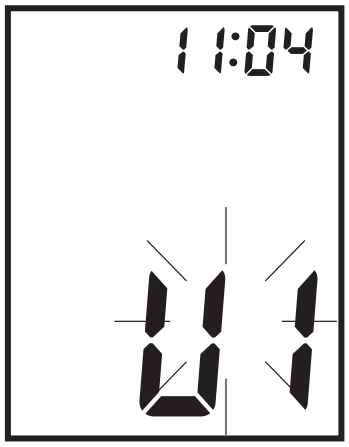


Afbeelding 2-5

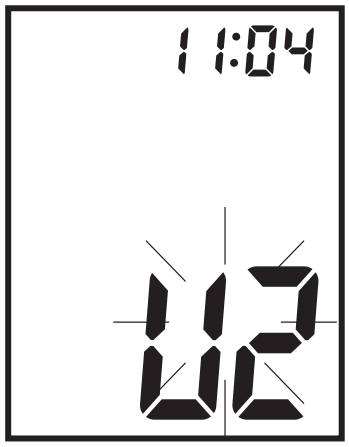
c. Druk na het instellen van de minuten op de knop "START" om de waarde op te slaan en de instelmodus te verlaten.
d. Indien gedurende 1 minuut geen instellingen worden gewijzigd schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.
e. Na vervangen van de batterijen moeten tijd en datum opnieuw worden ingesteld.

VERLOOP VAN DE BLOEDDRUKMETING

Afbeelding 3-0



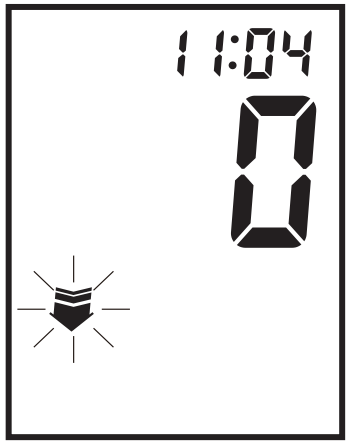
Afbeelding 3-1



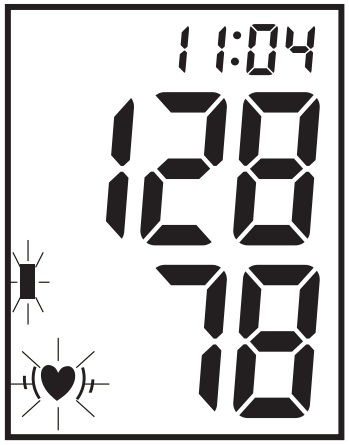
Afbeelding 3-2

1. Druk op de knop "START". Alle tekens verschijnen op het display en het apparaat voert een zelftest uit. (Afbeelding 3-0)
2. Aansluitend verschijnt het nummer van de geheugenbank (U1 of U2) (afbeelding 3-1). Druk op de knop "MEM" om van geheugenbank te wisselen. (Afbeelding 3-2) Bevestig door op de knop "START" te drukken. De keuze van de geheugenbank kan ook worden bevestigd door 5 seconden geen knop in te drukken.
3. Na indrukken van de knop "START" zoekt het apparaat naar zijn nul-drukpunt. (Afbeelding 3-3)
4. Het apparaat begint de manchet op te pompen (tot de noodzakelijke druk is bereikt) en door langzaam lucht te laten ontsnappen wordt gemeten.
5. Op het einde van de meting worden eerst de systolische en de diastolische bloeddruk (afbeelding 3-4), en vervolgens de pols (afbeelding 3-5) op het LCD-display weergegeven. Het hartpictogram knippert, indien een onregelmatige hartslag is waargenomen. De waarden worden automatisch opgeslagen. Iedere

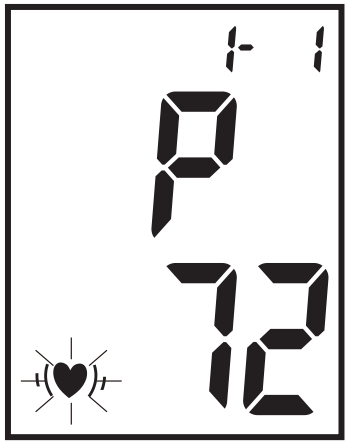
geheugenbank slaat de laatste 60 meetwaarden op. Bij meer dan 60 metingen wordt de oudste meetwaarde gewist.



Afbeelding 3-3



Afbeelding 3-4



Afbeelding 3-5

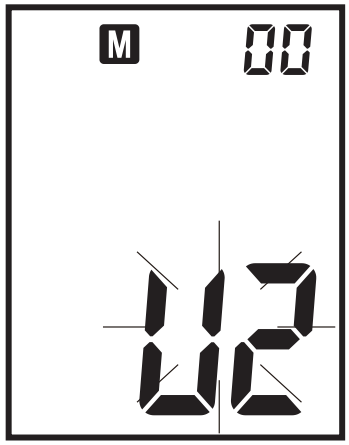
Opmerkingen:

- Een minuut nadat de laatste keer op een knop is gedrukt, schakelt het meetapparaat zichzelf automatisch uit.
- Om de meting te onderbreken drukt u op de knop "START", waarna de manchet onmiddellijk leegloopt.

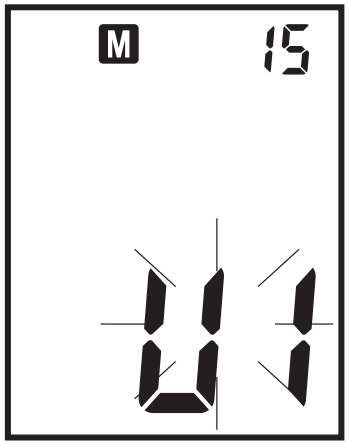
Raadpleeg uw arts om de meetwaarden te interpreteren.

OPVRAGEN VAN OPGESLAGEN BLOEDDRUKWAARDEN

1. In de klokmodus drukt u op de knop "MEM". Op het display verschijnt de code van de geheugenbank en het aantal opgeslagen waarden. (Afbeelding 4-0)
2. Druk op de knop "START" om over te schakelen naar de andere geheugenbank. (Afbeelding 4-1)
3. Druk op de knop "MEM" om de keuze van de geheugenbank te bevestigen. De actuele geheugenbank wordt ook geselecteerd indien u 5 seconden lang geen enkele knop indrukt.

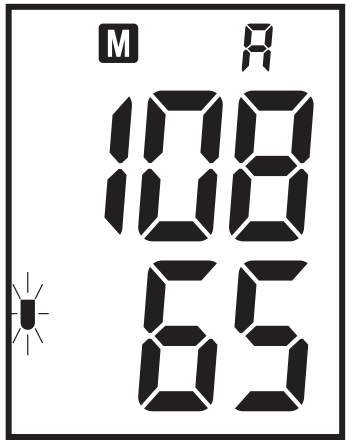


Afbeelding 4-0

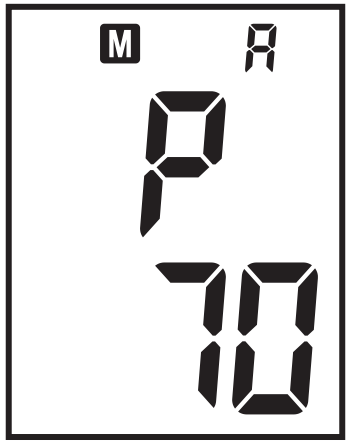


Afbeelding 4-1

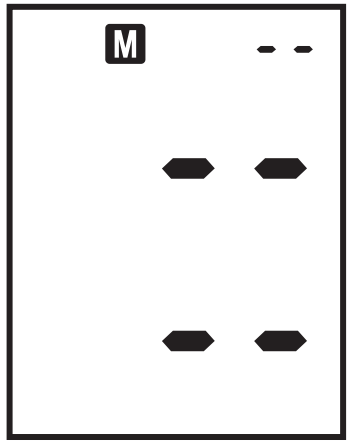
4. Indien u de geheugenbank heeft geselecteerd wordt de gemiddelde waarde van de laatste 30 metingen getoond. (Afbeelding 4-2 & 4-3) Zijn er geen waarden opgeslagen dat toont het display gedachtenstreepjes (afbeelding 4-4)



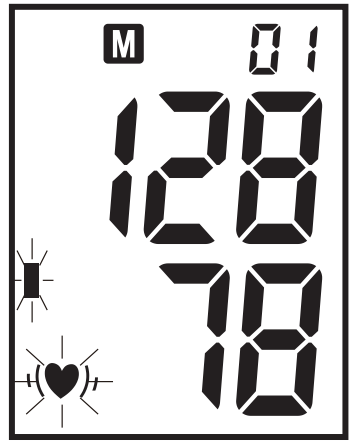
Afbeelding 4-2



Afbeelding 4-3



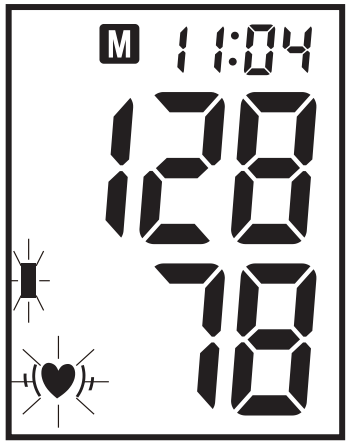
Afbeelding 4-4



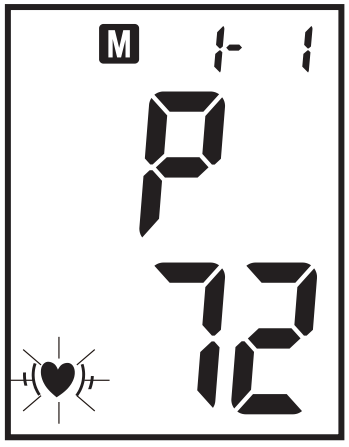
Afbeelding 4-5

5. Wanneer de gemiddelde waarde wordt getoond, drukt u op de knop "MEM". Als eerste verschijnt de laatst opgeslagen bloeddrukwaarde (afbeelding 4-5), vervolgens de pols met het knipperende hartpictogram (indien opgetreden).

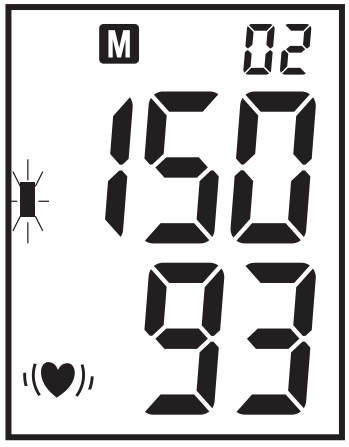
(Afbeelding 4-6 & 4-7) Door herhaald indrukken van de knop "MEM" verschijnen na elkaar de eerder opgeslagen meetwaarden. (Afbeelding 4-8)



Afbeelding 4-6



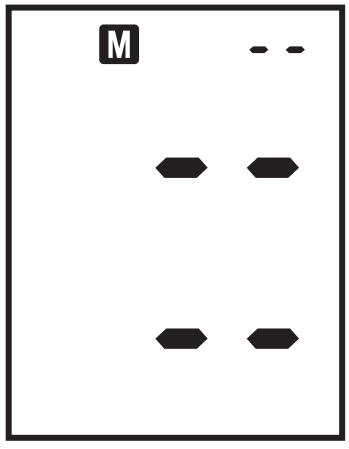
Afbeelding 4-7



Afbeelding 4-8

6. Druk op de knop "START" om de geheugenmodus te verlaten. Wordt daarna 1 minuut lang geen enkele knop ingedrukt dan schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

WISSEN VAN OPGESLAGEN BLOEDDRUKWAARDEN



Indien u bij het weergeven van een opgeslagen waarde (uitgezonderd de gemiddelde waarde) de knop "MEM" gedurende ca. 3 seconden ingedrukt houdt, worden alle waarden van deze geheugenbank gewist. Eerst klinken 3 pieptonen als waarschuwing. Op het display verschijnt " -- " (afbeelding 5-0).

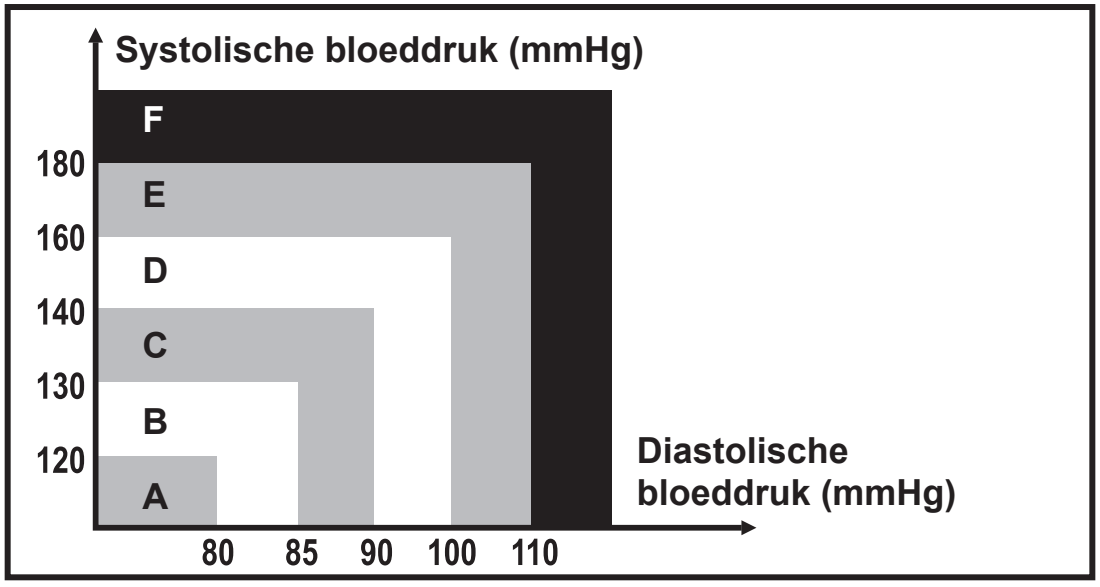
Afbeelding 5-0

DE GRENSWAARDEN VOOR HOGE BLOEDDRUK VAN DE WHO

De WHO heeft grenswaarden voor hoge bloeddruk of te lage bloeddruk vastgesteld die onafhankelijk zijn van leeftijd en geslacht, zoals vermeld in het volgende overzicht. Uw gemeten waarden worden overeenkomstig gewaardeerd en met een kleurcode weergegeven of wel toegelicht. Denk er aan dat andere factoren zoals diabetes, roken, zwaarlijvigheid etc. uw bloeddrukwaarden kunnen beïnvloeden. Bespreek de meetresultaten met uw arts.

Bloeddrukbeoordeling		Systolische bloeddruk:	Diastolische bloeddruk:	Kleuraanduiding
A	Optimaal	< 120	< 80	groen
B	Normaal	120 - 129	80 - 84	groen
C	Voortraject tot hoge bloeddruk	130 -139	85 -89	groen
D	Trap 1 verhoogde bloeddruk	140 - 159	90 - 99	geel
E	Trap 2 verhoogde bloeddruk	160 - 179	100 - 109	oranje
F	Trap 3 verhoogde bloeddruk	≥ 180	≥ 110	rood

Opmerking:
Het is niet de bedoeling u met dit kleurenschema op de een of andere manier ongerust te maken. Het dient slechts om de gemeten bloeddrukwaarden snel in te kunnen delen.



FOUTMELDINGEN / OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Weergave	Oorzaken van storingen	Storingen verhelpen
	Batterij zwak / leeg	Vervang direct de batterijen
Er 0	Druksysteem instabiel voor de meting	Meet opnieuw zonder dat u zicht beweegt
Er 1	Er is geen systolische druk gemeten	

Weergave	Oorzaken van storingen	Storingen verhelpen
Er 2	Er is geen diastolische druk gemeten	Meet opnieuw zonder dat u zicht beweegt
Er 3	Manchet is te strak omgedaan	Doe de manchet op de goede manier om en meet opnieuw
Er 4	Manchet is niet gesloten of te los omgedaan	
Er 5	Druk in de manchet is hoger dan 300 mmHg	Meet na ca. 5 minuten opnieuw. Mocht de storing opnieuw optreden, neem dan contact op met de service-hotline.
Er 6	Meer dan 160 seconden met een manchetdruk hoger dan 15 mmHg	
Er 7	Systeemfout, storing in de EEPROM.	
Er 8	Apparaatparameterfout	
Er A	Druksensorparameterfout	
Geen weergave bij indrukken knop of na vervangen batterij	Onjuiste bediening of sterke elektromagnetische interferentie	Haal de batterijen uit het apparaat en plaats ze na 5 minuten terug.

TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnummer	KD-7908
Meetmethode	oscillometrisch
Drukopbouw	automatisch door pomp
Drukopbouw	automatisch drukaflaatventiel
Meetbereik	Bloeddruk: 0 – 295 mmHg
	Pols: 30 – 180 slagen/minuut
Meetnauwkeurigheid	Bloeddruk: +/- 3 mm
	Pols: +/- 5%
Opslagcapaciteit	2 x 60 meetresultaten
LCD-display	45 x 43,5 mm
Manchetgrootte	voor polsgrootte (omtrek) ca. 135 - 220 mm
Afmetingen	66 x 88 x 30 mm
Gewicht:	ca. 124 gram (zonder batterijen en manchet)
Gebruikscondities	Temperatuur: +5° - +40°C
	Luchtvochtigheid: < 90% rel. vochtigheid
Opslagcondities	Temperatuur: -20° - +55°C
	Luchtvochtigheid: < 95% rel. vochtigheid
Stroomvoorziening	2 microbatterijen AAA, 3,0 V (Niet inbegriepen)
Batterijbedrijfsduur	ca. 3 maanden bij 3 minuten gebruik per dag

Wijzigingen van technische gegevens voorbehouden.

CLASSIFICATIE

- Apparaat met interne stroomvoorziening
- BF-type apparaat
- IPX0
- Niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van ontbrandbare mengsels van anestetica met lucht, zuurstof of stikstofoxide.

Deze bloeddrukmeter voldoet aan de Europese richtlijnen en heeft het CE-kenmerk "CE 2004".

Dit apparaat is gekeurd en voldoet aan de eisen van EU-richtlijn 93/42/EEC (EN IEC 60601-1- Algemene veiligheidseisen (EN IEC 60601-1- Elektromagnetische compatibiliteit, eisen en keuren) van 14 juni 1993 betreffende medische apparaten en EN-prestatienormen als volgt:

EN 1060-1: Niet invasieve bloeddrukmeters: Algemene eisen

EN 1060-3: Niet invasieve bloeddrukmeters: Aanvullende eisen voor elektro-magnetische bloeddrukmeetsystemen.

EN 1060-4: Niet invasieve bloeddrukmeters: Beproevingsprocedure ter bepaling van de meetnauwkeurigheid van automatische, niet-invasieve bloeddrukmeters.

FABRIKANT EN IMPORTEUR IN DE EU

SBC Buchsbaum GmbH
Franzensgasse 26 /Top 1, A-1050 Wien, Oostenrijk

OPMERKINGEN OVER DE BATTERIJEN

Batterijen vormen een gezondheidsrisio indien ze worden ingeslikt. Daarom moeten batterijen en het apparaat beslist buiten het bereik van kleine kinderen worden gehouden. Indien een batterij is ingeslikt moet onmiddellijk een arts worden gewaarschuwd. Haal de batterijen uit het apparaat zodra ze zijn verbruikt omdat ze anders gaan lekken en het apparaat kapot kunnen maken. Vervang altijd alle batterijen gelijktijdig. Gebruik voor dit apparaat in geen geval verschillende batterijsystemen door elkaar of batterijen van verschillend fabrikaat.

De meegeleverde batterijen mogen niet worden opgeladen of door een ander proces gereactiveerd! Deze batterijen mogen ook niet uit elkaar worden gehaald, in het vuur geworpen of worden kortgesloten!

Batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd maar moeten volgens de betreffende wettelijke bepalingen van het land waar u verblijft in de daarvoor bedoelde inzamelcontainers worden weggegooid of worden ingeleverd bij bevoegde inzamelstations.

VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR ALS AFVAL

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur hoort niet in het huisvuil. Aan het einde van de levenscyclus is het derhalve noodzakelijk dat u het apparaat als afval verwijderd conform de geldende richtlijnen voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur van het land waar u verblijft. De richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (wit- en bruingoed) vertaalt de WEEE-richtlijn van de EU naar nationale wetgeving.

GARANTIEVOORWAARDEN

De door u aangeschafte KD-7908 bloeddrukmeter is met de grootste zorg ontwikkeld en geproduceerd. Mocht er desondanks tijdens de garantieperiode een mankement optreden dan kan de defecte bloeddrukmeter ongefrankeerd naar onderstaand service-adres worden opgestuurd. U ontvangt vervolgens kosteloos een nieuw of gerepareerd apparaat retour. De garantieperiode bedraagt drie jaar en begint op de dag van aanschaf. Bewaar de kassabon als bewijs van aanschaf.
Van garantie zijn uitgesloten:

- Schade door ondeskundig gebruik
- Schade door het niet opvolgen van de reinigingsinstructies
- Schade door onbevoegde ingrepen

Indien in geval van reparatie deze bloeddrukmeter aan onderstaand service-adres gestuurd moet worden, zorg dan voor een geschikte verpakking voor het apparaat. Wij dragen geen verantwoording voor schade die ontstaat door het transport. Na afloop van de garantieperiode heeft u nog steeds de mogelijkheid het defecte apparaat ter reparatie aan onderstaand adres op te sturen. Reparaties na afloop van de garantieperiode worden in rekening gebracht. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. In geval van garantie dient u nevenstaand formulier in blokletters volledig in te vullen en samen met het defecte apparaat en de kassabon aan het volgende adres op te sturen:

SBC Buchsbaum GmbH
A-1050 Vienna, Franzensgasse 26 / Top 1, Oostenrijk
Telefoon: +43 1 585 58 38
Fax: +43 1 585 59 35
E-mail: office@sbc-buchsbaum.at

GARANTIEBEPALINGEN

Uw bloeddrukmeter KD-791 werd uiterst zorgvuldig ontwikkeld en geproduceerd. Indien er desondanks fouten optreden tijdens de garantieperiode, moet u zich tot de Service-Hotline wenden.
De garantieperiode bedraagt drie jaar; deze gaat in op de dag van aankoop. Bewaar de kassabon als aankoopbewijs.
Buiten de garantie vallen:

- schade door onzorgvuldig gebruik
- schade door niet-naleving van de reinigingsvoorschriften
- schade door onbevoegde reparaties

Als de bloeddrukmeter ter reparatie naar het onderstaande serviceadres moet worden verzonden, moet u het apparaat correct verpakken. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor transportschade.

Nadat de garantieperiode is verstreken, kunt u zich nog altijd tot de service-hotline richten. Reparaties na afloop van de garantieperiode zijn niet gratis.

Deze garantie maakt geen inbreuk op de wettelijke rechten.

Service-hotline: Tel.: 032 32 9330
e-mail: office@sbc-buchsbaum.at

GARANTIEBEWIJS

NL

Verzender .....

Achternaam ..... Voornaam .....

Adres ..... Postcode, woonplaats .....

Telefoon.....

Model: KD-7908 Artikelnummer: 19857 Actieweek 07/2010

Handtekening koper .....

36 MAANDEN GARANTIE VANAF DE AANKOOPDATUM
Bij een garantieclaim moet u het garantiebewijs en de aankoopbon met het defecte apparaat opsturen, evenals een nauwkeurige beschrijving van het probleem.

BESCHRIJVING VAN HET PROBLEEM

.....

.....

.....

Knip deze kaart uit en voeg deze bij uw apparaat!

SOMMAIRE

Introduction ..... Page 8
Informations importantes avant utilisation ..... Page 9
Qu'est-ce que la tension artérielle ? ..... Page 10
Description de l'appareil ..... Page 11
Réglage de la date et de l'heure ..... Page 11
Déroulement de la mesure de tension artérielle ..... Page 13
Consultation des mesures de tension mémorisées ..... Page 14
Suppression de mesures de tension mémorisées ..... Page 16
Valeurs limites de l'hypertension artérielle ..... Page 17
Messages d'erreur / dépannage ..... Page 18
Caractéristiques techniques ..... Page 20
Classification / Fabricant et importateur dans l'UE ..... Page 21
Informations concernant les piles ..... Page 22
Élimination des appareils électriques en fin de vie ..... Page 22
CONDITIONS DE GARANTIE ..... Page 23

INTRODUCTION

Merci d'avoir opté pour le tensiomètre KD-7908. Cet appareil, qui mesure la tension artérielle au poignet selon la méthode de mesure oscillométrique, a été validé cliniquement par le Professeur Magometschnigg (Institut für Hypertoniker, A-1090 Wien). Sur la base de cette validation clinique, le tensiomètre KD-7908 est plus particulièrement adapté à l'autocontrôle de la tension artérielle. 2 zones de mémoire permettent de stocker 60 mesures chacune. L'indicateur couleur OMS indique simplement dans quelle zone se situe la tension artérielle.

Afin d‘obtenir une interprétation des pressions sanguines mesurées par un expert, consultez votre médecin traitant ou contactez le service Pression artérielle SMS (Institut für Hypertoniker, A-1090 Wien).
Insription à l'adresse : www.sms-blutdruckservice.com

Conseil du Professeur Magometschnigg : Ne pas oublier de mesurer sa tension artérielle car une tension élevée endommage les tissus. Dès lors que moins des 2/3 d'un vaisseau sanguin important sont rétrécis, les malades ne remarquent rien. Tout semble aller parfaitement bien. C'est pourquoi seules les personnes connaissant leur tension artérielle peuvent éviter les maladies vénériennes.

Pour garantir un fonctionnement toujours optimal, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation avant la première utilisation ! Conservez la notice à des fins de consultation et joignez-la à l'appareil en cas de cession de celui-ci.

⚠ INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION

- A partir de la méthode de mesure oscillométrique, la tension artérielle et le pouls sont mesurés automatiquement et de manière non invasive via un capteur de tension en silicone. La tension artérielle et le pouls s'affichent sur l'écran LCD. Les 2 x 60 dernières mesures sont enregistrées avec la date et l'heure de la mesure. Les 30 dernières valeurs enregistrées permettent de calculer une valeur moyenne.
- Les mesures de la tension artérielle réalisées à l'aide du système KD-7908 sont équivalentes, dans la limite de la plage de valeurs limites définie par la norme américaine (E-U) portant sur les tensiomètres électroniques ou automatiques, à des mesures effectuées à l'aide de tensiomètres mettant en oeuvre un brassard gonflable et un stéthoscope.

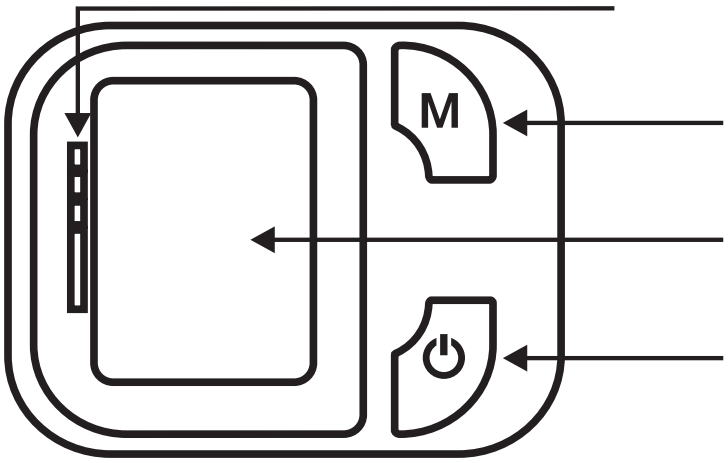
- L'appareil intègre des composants de précision ; de ce fait, évitez de le soumettre à d'importantes variations de température, à l'humidité ou au rayonnement direct du soleil. Evitez les fortes secousses. Veillez à ce qu'il ne tombe pas et protégez-le de la poussière. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'appareils tels que des téléphones portables ou d'autres appareils fonctionnant avec des fréquences radio.
- Nettoyez soigneusement le boîtier du tensiomètre et le brassard avec un chiffon doux légèrement humide. N'appliquez aucune pression lors de cette opération ! Le brassard ne doit être ni lavé ni nettoyé avec des produits chimiques. N'utilisez jamais de solvant, d'alcool ni d'essence pour le nettoyage.
- L'usage de cet appareil est exclusivement reservé aux adultes ! Le dispositif n'est pas adapté à une utilisation prolongée en hôpital ni dans aucun autre établissement médical.
- Il est possible que le tensiomètre ne fonctionne pas correctement sur les personnes présentant des troubles du rythme cardiaque, diabéthiques, des troubles de la circulation sanguine, des maladies rénales, ainsi que sur les personnes ayant été victimes d'un accident vasculaire cérébral ou démentes.
- Le SAV du présent tensiomètre est exclusivement assuré par le fabricant. N'utilisez aucun outil pour ouvrir l'appareil. Ne tentez pas non plus de modifier le réglage de l'appareil. En cas de problème, adressez-vous au revendeur qui vous a vendu l'appareil ou directement à SBC Buchsbaum GmbH, A - 1050 Vienne, Autriche.

QU'EST-CE QUE LA TENSION ARTÉRIELLE ?

La tension artérielle n'est pas une grandeur fixe mais varie continuellement. De nombreux facteurs, tels que l'effort physique, l'excitation, le moment de la journée, le régime alimentaire, le tabac, peuvent avoir une incidence sur la tension artérielle. C'est pourquoi il est très difficile d'obtenir plusieurs fois les mêmes valeurs. Dans la plupart

des cas, la tension artérielle est basse vers minuit, remonte à partir de 3 heures du matin et atteint son pic dans la journée.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

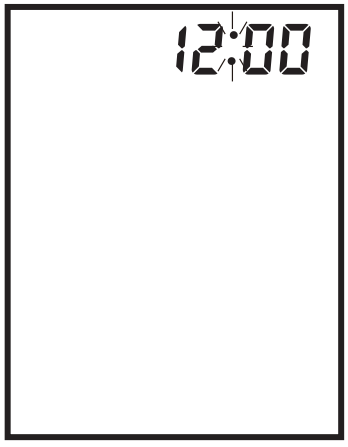


Illustration 2-0

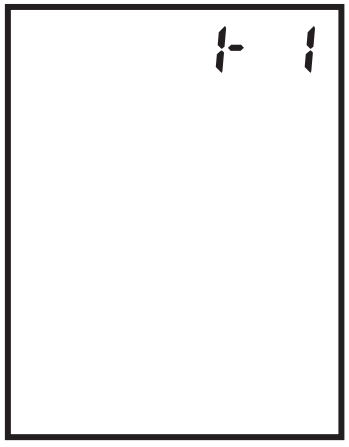


Illustration 2-1

a Dès que vous avez inséré les piles ou avez éteint l'appareil, il passe en mode Date/heure. La date et l'heure apparaissent alternativement à l'écran. (illustrations 2-0 & 2-1)

b. En mode Date/heure, appuyez simultanément sur les touches “START“ et “MEM“. L'affichage du mois clignote. (Illustration 2-2) Appuyez sur la touche “MEM“ une fois ou de manière répétée pour régler le mois. La valeur change rapidement si vous maintenez la touche "MEM" enfoncée. Appuyez sur la touche "START" pour confirmer et passer au réglage du jour, de l'heure et de la minute. (Illustrations 2-3 & 2-4 & 2-5) Lorsqu'un chiffre clignote, sa valeur peut être augmentée en appuyant sur la touche “MEM“.

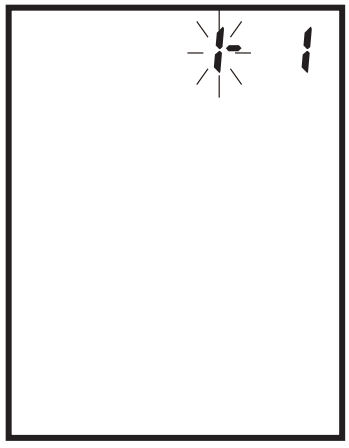


Illustration 2-2

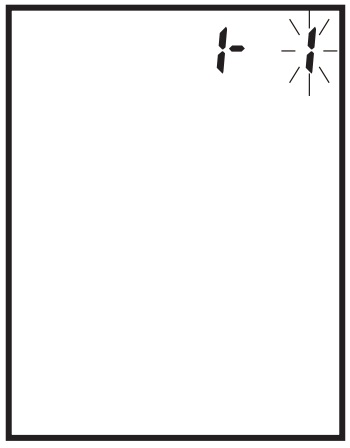


Illustration 2-3

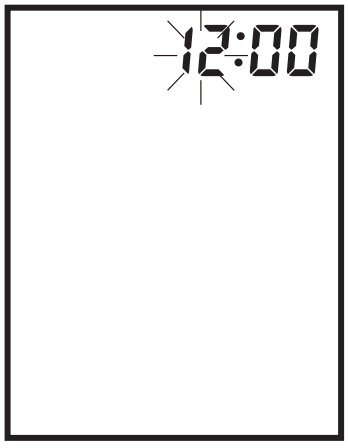


Illustration 2-4

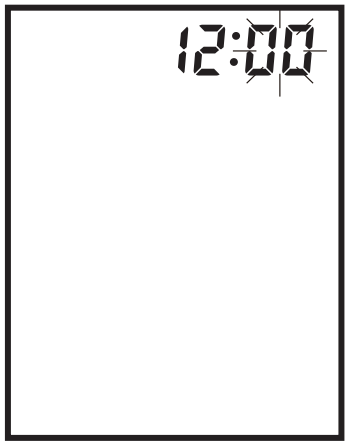


Illustration 2-5

c. Après avoir réglé les minutes, appuyez sur la touche "START" pour enregistrer les réglages et quitter ce mode.
d. Lorsqu'aucun paramètre n'est modifié pendant 1 minute, l'appareil bascule automatiquement hors fonction.
e. La date et l'heure doit être reparamétrées lorsque les piles ont été changées.

DÉROULEMENT DE LA MESURE DE LA TENSION ARTÉRIELLE

Illustration 3-0

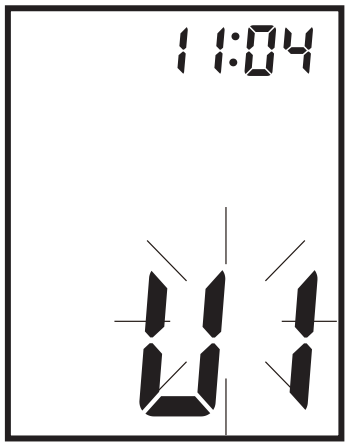


Illustration 3-1

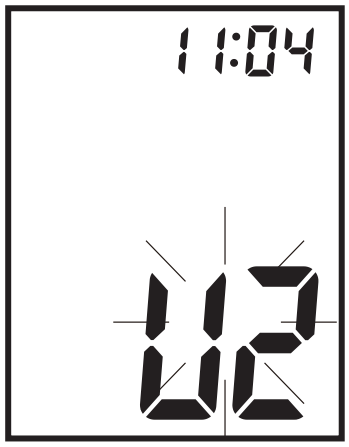


Illustration 3-2

F

1. Appuyez sur la touche "START". Tous les caractères apparaissent à l'écran et l'appareil exécute un autotest. (Illustration 3-0)
2. Le numéro de la zone mémoire (U1 ou U2) (illustration 3-1) apparaît ensuite. Appuyez sur la touche “MEM“ pour changer de zone mémoire. (Illustration 3-2) Confirmez en appuyant sur “START“. La zone mémoire peut également être confirmée en n'appuyant sur aucune touche pendant 5 secondes.
3. Appuyez sur la touche "START". L'appareil recherche son point de tension nul. (Illustration 3-3)
4. L'appareil commence à gonfler le brassard (jusqu'à la tension requise pour vous) et à mesurer en libérant l'air progressivement.
5. Ce n'est qu'une fois la mesure terminée que les tensions artérielles systolique et diastolique (illustration 3-4) puis le pouls (illustration 3-5) s'affichent sur l'écran LCD. L'icône en forme de coeur clignote si un rythme cardiaque irrégulier a été détecté. Les mesures sont mémorisées automatiquement. Chaque mémoire de

données mémorise les 60 dernières mesures. En présence de plus de 60 mesures, les mesures les plus anciennes sont supprimées.

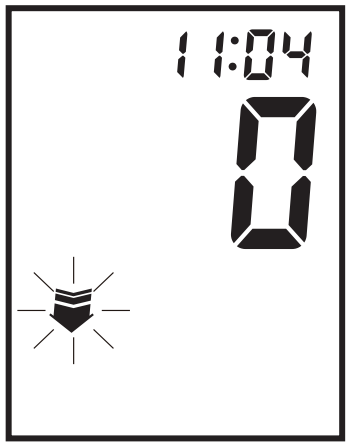


Illustration 3-3

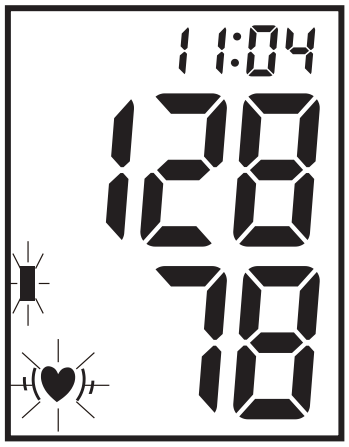


Illustration 3-4

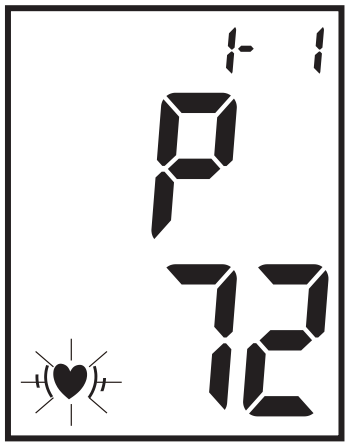


Illustration 3-5

Remarques :

- L'appareil de mesure s'éteint automatiquement si aucune touche n'est activée pendant 1 minute env.
- Appuyez sur la touche "START" pour interrompre la mesure ; le brassard se dégonfle instantanément.

Consultez votre médecin traitant pour qu'il interprète les valeurs mesurées.

CONSULTATION DES MESURES DE TENSION ARTÉRIELLE MÉMORISÉES

1. En mode Date/heure, appuyez sur la touche "MEM". La zone mémoire et le nombre de valeurs mesurées s'affichent à l'écran. (Illustration 4-0)
2. Appuyez sur la touche "START" pour changer de zone mémoire. (Illustration 4-1)
3. Appuyez sur la touche "MEM" pour confirmer votre choix. La mémoire actuelle est également sélectionnée en n'appuyant sur aucune touche pendant 5 secondes env.

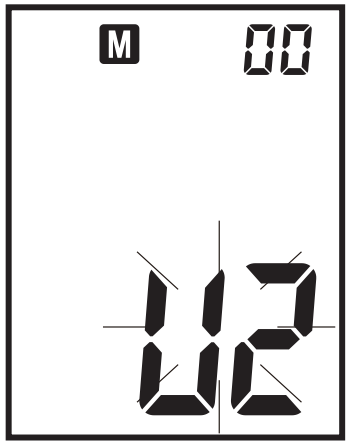


Illustration 4-0

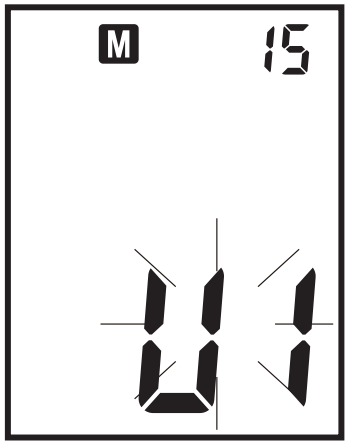


Illustration 4-1

4. Lorsque vous avez sélectionné la mémoire, la valeur moyenne des 30 dernières mesures est affichée. (Illustrations 4-2 & 4-3) Si aucune valeur n'est enregistrée, des tirets s'affichent à l'écran (illustration 4-4).

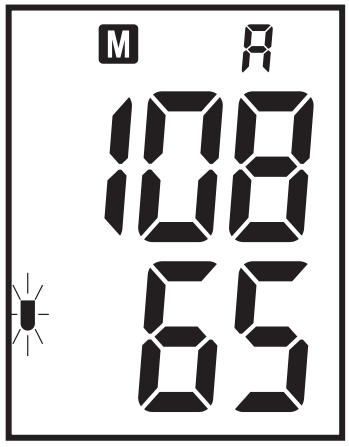


Illustration 4-2

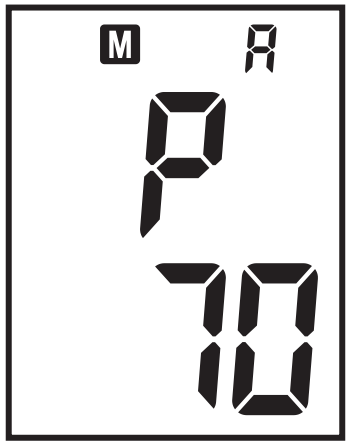


Illustration 4-3

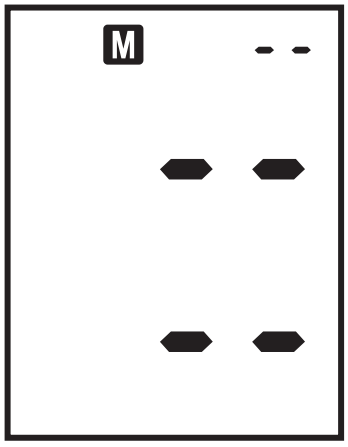


Illustration 4-4

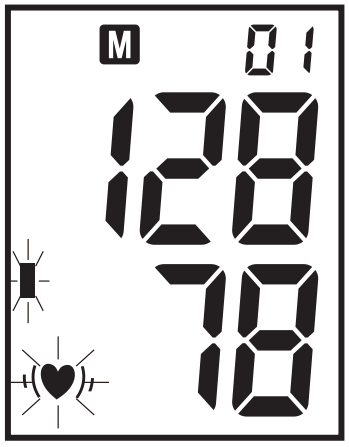


Illustration 4-5

5. Appuyez sur la touche "MEM" lorsque la valeur moyenne s'affiche. Dans un premier temps, la dernière tension artérielle mémorisée s'affiche (illustration 4-5), puis l'icône en forme de coeur (le cas échéant). (Illustrations 4-6 & 4-7) Appuyez

plusieurs fois sur la touche “MEM“ pour faire apparaître les valeurs précédemment mémorisées les unes après les autres. (Illustration 4-8)

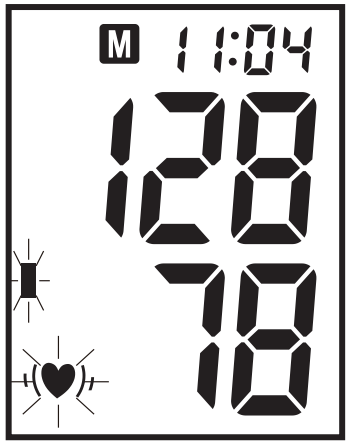


Illustration 4-6

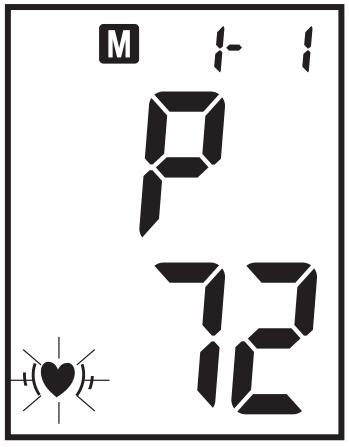


Illustration 4-7

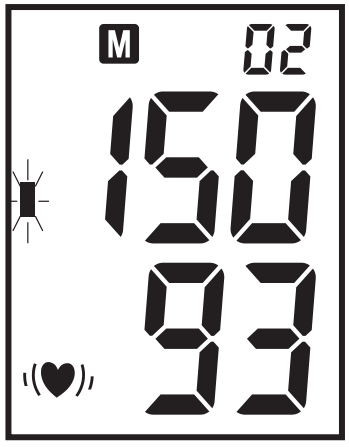
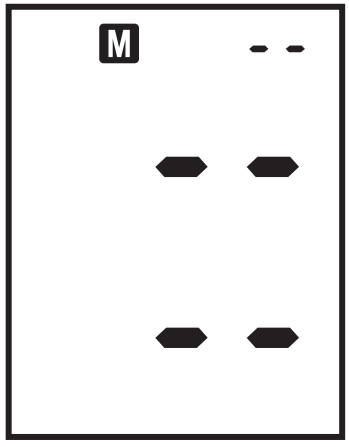


Illustration 4-8

6. Appuyez sur la touche "START" pour quitter le mode Enregistrement. Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 1 minute, l'appareil se met automatiquement hors tension.

SUPPRESSION DE MESURES DE TENSION ARTÉRIELLE MÉMORISÉES



Lorsqu'une valeur mémorisée est affichée (à l'exception de la valeur moyenne), appuyez sur la touche "MEM" pendant 3 secondes env. pour supprimer toutes les valeurs de cette zone mémoire. 3 bips sont émis au préalable à titre d'avertissement. " -- " (illustration 5-0) apparaît à l'écran.

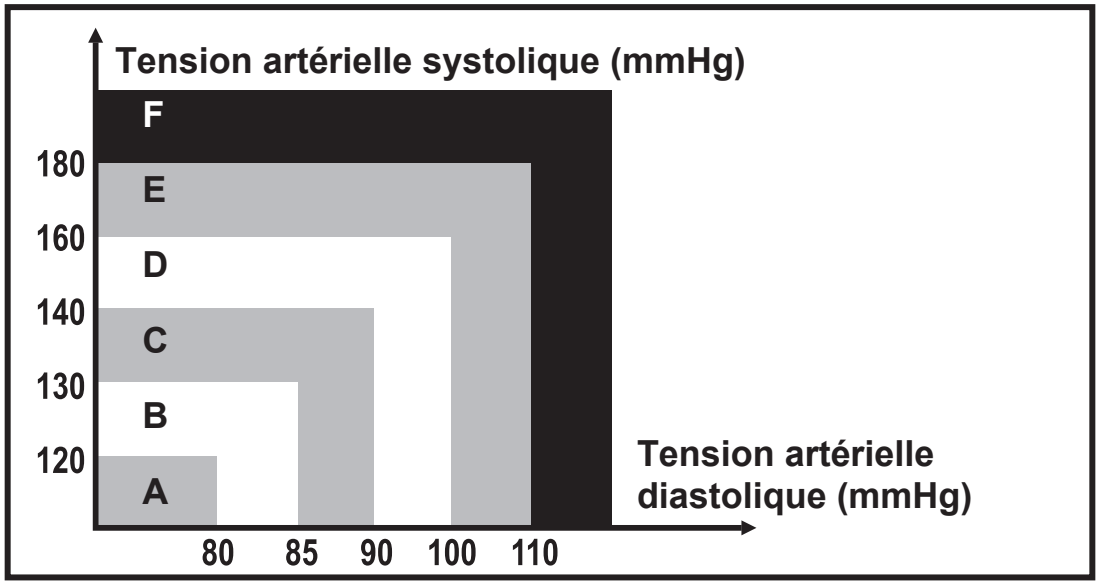
Illustration 5-0

VALEURS LIMITES DE L'HYPERTENSION ARTÉRIELLE DE L'OMS

L'OMS a défini des valeurs limites d'hypertension ou d'hypotension artérielle indépendamment de l'âge ou du sexe, comme indiqué dans le schéma ci-après. Vos mesures sont évaluées conformément à ces recommandations et représentées en couleur ou commentées. Gardez en mémoire que d'autres facteurs, tels que le diabète, le tabac, l'obésité etc. peuvent influencer votre tension artérielle. Parlez de vos résultats avec votre médecin traitant.

Evaluation de la tension artérielle		Tension artérielle systolique	Tension artérielle diastolique	Affichage en couleurs
A	Optimale	< 120	< 80	vert
B	Normale	120 - 129	80 - 84	vert
C	Niveau précédant l'hypertension	130 - 139	85 - 89	vert
D	Niveau 1 hypertension	140 - 159	90 - 99	jaune
E	Niveau 2 hypertension	160 - 179	100 - 109	orange
F	Niveau 3 hypertension	≥ 180	≥ 110	rouge

Avertissement :
L'objectif de cette représentation en couleurs n'est pas de rassurer. Elle est uniquement destinée à classer rapidement les tensions mesurées.



MESSAGES D'ERREUR / RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Affichage	Cause de l'erreur	Dépannage
	Pile faible / vide	Remplacez immédiatement la pile
Er 0	Système instable avant la mesure	Procédez à une nouvelle mesure sans bouger
Er 1	Aucune tension systolique mesurée	

Affichage	Cause de l'erreur	Dépannage
Er 2	Aucune tension diastolique mesurée	Procédez à une nouvelle mesure sans bouger
Er 3	Brassard trop serré	Mettez le brassard en place correctement et procédez à une nouvelle mesure
Er 4	Brassard pas étanche ou trop lâche	
Er 5	Pression dans le brassard supérieure à 300 mmHg	Patientez env. 5 minutes et renouvelez la mesure Si le problème se reproduit, contactez la hotline de support.
Er 6	Plus de 160 s avec pression du brassard supérieure à 15 mmHg	
Er 7	Erreur système Erreur EEPROM	
Er 8	Erreur de paramétrage de l'appareil	
Er A	Erreur de paramétrage du capteur de pression	
Aucun affichage écran en appuyant sur une touche ou après remplacement des piles	Utilisation incorrecte ou importante interférence électromagnétique	Retirez les piles de l'appareil pendant 5 minutes puis remettez-les en place.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle	KD-7908
Méthode de mesure	oscillométrique
Gonflage	automatique par pompe
Dégonflage	automatique par soupape d'évacuation d'air
Plage de mesure	Tension artérielle : 0 – 295 mmHg Pouls : 30 – 180 pulsations/minute
Précision de mesure	Tension artérielle : +/-3 mm Pouls : +/-5 %
Capacité de la mémoire	2 x 60 mesures
Écran LCD	45 x 43,5 mm
Taille du brassard	pour un tour de poignet d'env. 135 – 220 mm
Dimensions	66 x 88 x 30 mm
Poids	env. 124 g (sans les piles ni le brassard)
Conditions de fonctionnement	Température : +5 °C - +40 °C Humidité de l'air : <90 % d'humidité (relative)
Conditions de stockage	Température : -20 °C - +55 °C Humidité de l'air : humidité relative
Alimentation électrique	2 micro-piles AAA, 3,0 V (non incluses)
Autonomie des piles	env. 3 mois pour une utilisation de 3 min/jour

Sous réserve de modifications des caractéristiques techniques.

CLASSIFICATION

- Appareil à alimentation électrique intégrée
- Appareil de type BF
- IPX0
- Non adapté à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.

Ce moniteur de tension artérielle est conforme aux Directives européennes et porte la marque CE 2004.

La qualité de cet appareil a été contrôlée et est conforme aux exigences de la Directive européenne 93/42/EEC (EN IEC 60601-1 – Exigences générales en matière de sécurité, (EN IEC 60601-1 – Compatibilité électromagnétique ; Exigences et contrôles) du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux et à la norme de puissance
EN 1060-1 : Tensiomètres non invasifs : exigences générales
EN 1060-3: Tensiomètres non invasifs : exigences complémentaires portant sur les tensiomètres électromécaniques.
EN 1060-4 : Tensiomètres non invasifs : procédure de test pour la détermination de la précision de mesure des tensiomètres non invasifs automatiques.

FABRICANT ET IMPORTATEUR DANS L'UE

SBC Buchsbaum GmbH
Franzensgasse 26 /Top 1, A-1050 Wien, Autriche

INFORMATIONS CONCERNANT LES PILES

Les piles constituent un danger pour la santé si elles sont avalées. Par conséquent, les piles et l'appareil doivent impérativement être tenus hors de portée des enfants en bas âge. En cas d'ingestion d'une pile, prévenir immédiatement un médecin. Veillez à retirer les piles usagées de l'appareil car elles peuvent fuire et détruire l'appareil. Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez pas, dans le jeu de piles utilisé pour faire fonctionner le présent appareil, des systèmes de pile différents ou des piles de différents fabricants.

Ne pas recharger ni réactiver les piles fournies par d'autres procédés. Ces piles ne doivent pas être démontées, brûlées ni mises en court-circuit ! Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères mais éliminées, conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays de résidence, dans le conteneur de collecte prévu à cet effet ou remis au point de collecte correspondant.

ELIMINATION DES APPAREILS ÉLECTRIQUES EN FIN DE VIE

Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. A la fin de son cycle de vie, vous devez donc éliminer l'appareil conformément à la loi, selon la directive sur la mise au rebut des appareils électriques usagés en vigueur dans votre pays de résidence. La directive sur les appareils électriques en fin de vie transpose les prescriptions de la directive WEEE de l'Union européenne dans le droit national.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le tensiomètre KD-7908 que vous venez d'acquérir a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin. Cependant, si des défauts apparaissaient pendant la période de garantie, le tensiomètre défectueux peut être envoyé à vos frais à l'adresse indiquée ci-dessous. Vous recevrez en retour, gratuitement, un appareil neuf ou réparé. La durée de garantie est de trois ans et commence le jour de l'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve d'achat.

Sont exclus de la garantie :

- les dommages résultant d'une utilisation non conforme ;
- les dommages résultant du non-respect des instructions de nettoyage ;
- les dommages résultant d'une intervention non autorisée.

Si ce tensiomètre doit être envoyé à l'adresse indiquée ci-dessous à des fins de réparation, veillez à l'emballer correctement. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages survenant au cours du transport. A l'issue de la période de garantie, vous avez toujours la possibilité d'envoyer l'appareil à l'adresse ci-dessous pour le faire réparer. Après expiration de la garantie, les réparations sont payantes. La présente garantie ne restreint pas vos droits légaux. En cas de recours à la garantie, complétez le formulaire ci-contre en capitales d'imprimerie et envoyez-le avec l'appareil défectueux et le ticket de caisse à l'adresse suivante :

SBC Buchsbaum GmbH
A-1050 Vienna, Franzensgasse 26 / Top 1
Téléphone : +43 1 585 58 38
Fax : +43 1 585 59 35
E-mail : office@sbc-buchsbaum.at

CONDITIONS DE GARANTIE

Le tensiomètre KD-791 dont vous avez fait l‘acquisition a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin.
Si un défaut venait toutefois à apparaître au cours de la période de garantie, veuillez contacter la hotline de support.
La durée de garantie est de trois ans et commence le jour de l‘achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve d‘achat.
Sont exclus de la garantie :

- les dommages résultant d‘une utilisation non conforme;
- les dommages résultant du non-respect des instructions de nettoyage;
- les dommages résultant d‘une intervention non autorisée.

Si ce tensiomètre doit être envoyé à l‘adresse indiquée ci-dessous à des fins de réparation, veillez à l‘emballer correctement. Nous déclinons toute responsabilité pour d‘éventuels dommages survenant au cours du transport.

A l‘issue de la période de garantie, vous avez également la possibilité de contacter la hotline de support. Après expiration de la garantie, les réparations sont payantes.

La présente garantie ne restreint pas vos droits légaux.

Hotline de support : tél.: 032 32 9330
E-mail : office@sbc-buchsbaum.at

BON DE GARANTIE

Expéditeur .....

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... CP et localité .....

Téléphone avec indicatif .....

Modèle: KD-79081 Référence: 19857 Semaine action 07/2010

Signature de l‘acheteur .....

36 MOIS DE GARANTIE À COMPTER DE LA DATE D‘ACHAT
En cas de recours à la prestation de garantie, joindre impérativement le Bon de garantie et le justificatif d‘achat à l‘appareil défectueux, ainsi qu‘une description détaillée de la défaillance, dans la mesure du possible.

DESCRIPTION DU DEFAUT

.....

.....

.....

Veuillez découper ce coupon et le joindre à l'appareil !

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung ..... Seite 8
Wichtige Hinweise vor der Benützung ..... Seite 9
Was ist Blutdruck ..... Seite 10
Beschreibung des Geräts ..... Seite 11
Einstellen von Datum und Uhrzeit ..... Seite 11
Ablauf der Blutdruckmessung ..... Seite 13
Abfragen von gespeicherten Blutdruckwerten ..... Seite 14
Löschen von gespeicherten Blutdruckwerten ..... Seite 16
Die Grenzwerte für Bluthochdruck der WHO ..... Seite 17
Fehlermeldungen / Problembehandlung ..... Seite 18
Technische Daten ..... Seite 20
Klassifikation / Hersteller und Importeur in die EU ..... Seite 21
Hinweise zu den Batterien ..... Seite 22
Elektroaltgeräte-Entsorgung ..... Seite 22
GARANTIEBEDINGUNGEN ..... Seite 23

EINLEITUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf des Blutdruckmessgerätes KD-7908 entschieden haben. Dieses Gerät, das den Blutdruck am Handgelenk nach der oszillometrischen Messmethode misst, wurde von Herrn Prof. Magometschnigg (Institut für Hypertoniker, A-1090 Wien) klinisch validiert. Auf Basis dieser klinischen Validierung ist das Blutdruckmessgerät KD-7908 bestens geeignet für die Selbst-kontrolle des Blutdrucks. Sie können in 2 Speicherbereichen je 60 Messwerte speichern. Der farbige WHO-Indikator zeigt Ihnen einfach in welchem Bereich sich der gemessene Blutdruck befindet.

Zur fachkompetenten Interpretation der von Ihnen gemessenen Blutdruckwerte konsultieren Sie den Arzt Ihres Vertrauens oder das SMS Blutdruckservice (Institut für Hypertoniker, A-1090 Wien).
Anmeldung unter: www.sms-blutdruckservice.com

Empfehlung von Prof. Magometschnigg: Blutdruckmessen nicht vergessen, denn hoher Blutdruck schädigt die Gefäße. Solange weniger als 2/3 eines wichtigen Blutgefäßes verengt sind, merken Gefäßkranke nichts. Alles scheint in bester Ordnung. Nur wer seinen Blutdruck kennt, kann daher Gefäßkrankheiten vermeiden!

Um eine stets optimale Funktion zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig! Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie diese bei einer Weitergabe des Gerätes mit.

⚠ WICHTIGE HINWEISE VOR DER BENÜTZUNG

- Basierend auf der Oszillometrischen Messmethodik wird der Blutdruck und der Puls mit einem silikongebetteten Drucksensor nicht invasiv automatisch gemessen. Das LC Display zeigt den Blutdruck und den Puls. Die jeweils letzten 2 x 60 Werte werden mit Uhrzeit und Datum gespeichert. Über die letzten 30 gespeicherten Werte kann ein Mittelwert gebildet werden.
- Blutdruckmessungen, die mit dem KD-7908 erfolgen, sind gleichwertig, innerhalb jener Grenzwerte, die durch die US-amerikanische Norm für elektronische oder automatische Sphygmomanometer festgelegt werden, mit Messungen von Blutdruckmessgeräten, die über eine Oberarmmanschette in Verbindung mit einem Stethoskop messen.

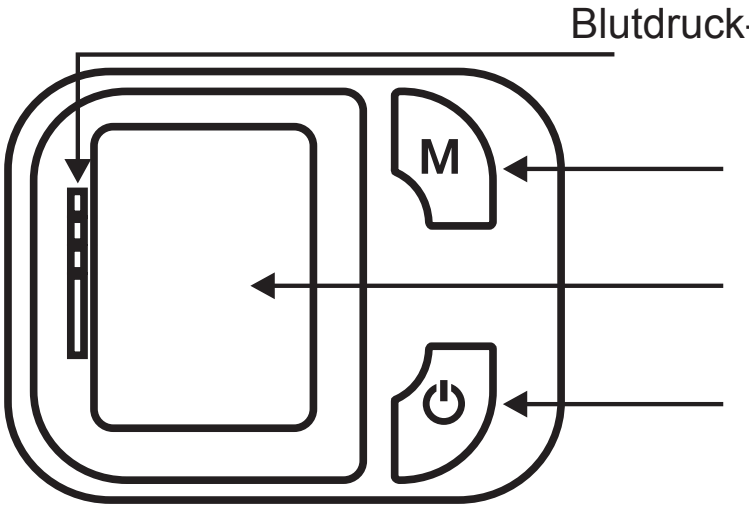
- Das Gerät enthält Präzisionsteile, vermeiden Sie daher, es extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht auszusetzen. Vermeiden Sie starke Erschütterungen. Lassen Sie es nicht fallen und schützen Sie es vor Staub. Betreiben Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Geräten, wie Mobiltelefonen oder anderen Geräten, die mit Radiofrequenzen betrieben werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Blutdruckmessgerätes und die Manschette sorgfältig mit einem leicht feuchten, weichen Tuch. Wenden Sie dabei keinen Druck an! Die Manschette darf weder gewaschen noch chemisch gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, Alkohol oder Benzin.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt! Das Gerät eignet sich nicht für den Dauergebrauch in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen.
- Es ist möglich, dass das Blutdruckmessgerät bei Personen mit Herzrhythmusstörungen, Diabetes, schwacher Blutzirkulation, Nierenschäden, sowie bei Personen nach Schlaganfällen oder dementen Personen nicht korrekt funktioniert!
- Das Service dieses Blutdruckmessgerätes erfolgt ausschließlich durch den Hersteller. Verwenden Sie keinerlei Werkzeuge, um das Gerät zu öffnen. Versuchen Sie auch nicht die Justierung des Gerätes zu verändern. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler, der es Ihnen verkauft hat oder direkt an SBC Buchsbaum GmbH, A - 1050 Wien, Österreich.

WAS IST BLUTDRUCK

Der Blutdruck ist keine fixe Größe, sondern schwankt immer. Viele Faktoren - körperliche Anstrengung, Aufregung, Tageszeit, Essen, Rauchen, auch Blutdruckmessen - können den Blutdruck beeinflussen. Es ist daher sehr unwahrscheinlich

mehrfach gleiche Messwerte zu erhalten. Meist ist der Blutdruck niedrig um Mitternacht, steigt ab 3 Uhr früh und ist am höchsten untertags.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS



D

EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT

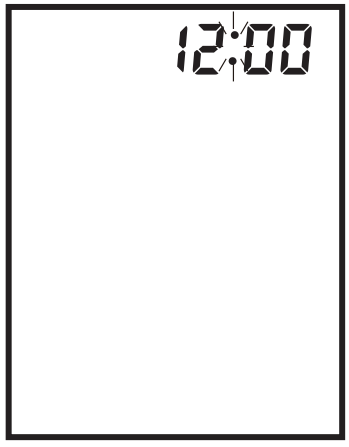


Bild 2-0

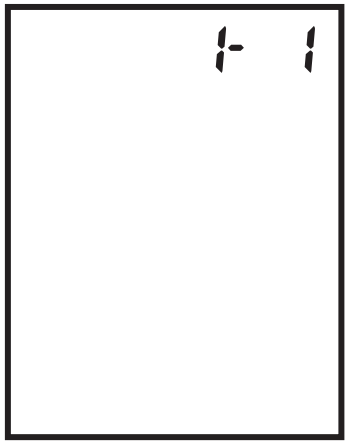


Bild 2-1

a. Sobald Sie die Batterien eingelegt haben oder das Gerät abschalten, geht das Gerät in den Uhrzeitmodus. Am Display erscheint abwechselnd die Uhrzeit oder das Datum.
(Bild 2-0 & 2-1)

b. Im Uhrzeitmodus drücken Sie die “START“-Taste und die “MEM“-Taste gleichzeitig. Die Anzeige des Monats blinkt. (Bild 2-2) Drücken Sie die “MEM“-Taste einmal oder wiederholt, um den Monat einzustellen. Wenn Sie die “MEM“-Taste gedrückt halten, verändert sich der Wert rasch. Drücken Sie die “START“-Taste um zu bestätigen und zur Einstellung des Tages, dann der Stunde und dann der Minute zu gelangen. (Bild 2-3 & 2-4 & 2-5) Wenn die jeweilige Ziffer blinkt, kann sie durch Drücken der “MEM“-Taste erhöht werden.

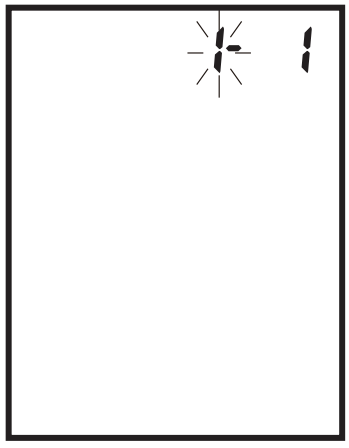


Bild 2-2

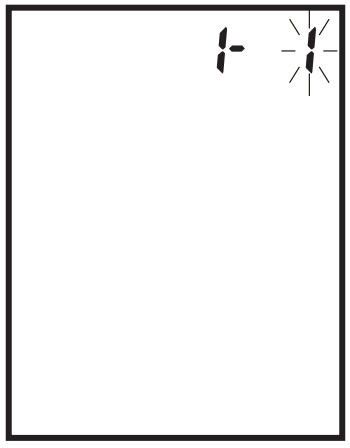


Bild 2-3

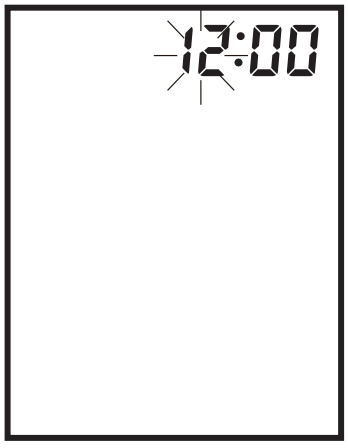


Bild 2-4

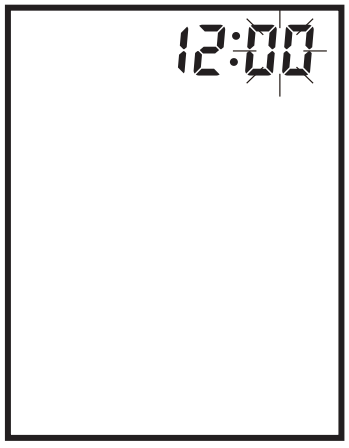


Bild 2-5

c. Drücken Sie nach Einstellen der Minute die “START“-Taste um die Werte zu speichern und den Einstellmodus zu verlassen.
d. Wenn 1 Minute lang keine Einstellungen geändert werden, schaltet das Gerät automatisch ab.
e. Nach Wechseln der Batterien müssen Uhrzeit und Datum neu eingestellt werden.

ABLAUF DER BLUTDRUCKMESSUNG

Bild 3-0

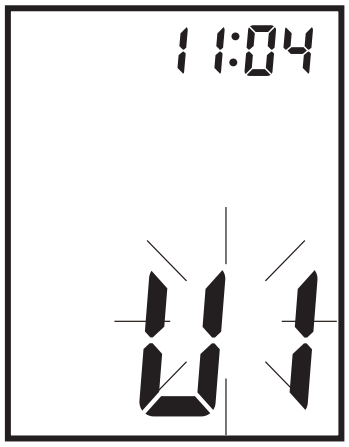


Bild 3-1

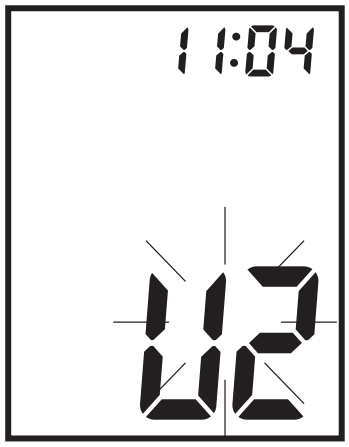


Bild 3-2

D

1. Drücken Sie die “START“-Taste, alle Zeichen erscheinen im Display und das Gerät führt einen Selbsttest durch. (Bild 3-0)
2. Anschließend erscheint die Nummer des Speicherbereiches (U1 oder U2) (Bild 3-1) Drücken Sie die “MEM“-Taste um den Speicherbereich zu wechseln. (Bild 3-2) Bestätigen Sie durch Drücken der “START“-Taste. Der Speicherbereich kann auch bestätigt werden, wenn 5 sec keine Tastenbetätigung erfolgt.
3. Nach Drücken der “START“-Taste sucht das Gerät seinen Null-Druckpunkt. (Bild 3-3)
4. Das Gerät beginnt die Manschette aufzupumpen (bis zu dem für Sie notwendigen Druck) und durch langsames Luftablassen zu messen.
5. Nach Ende der Messung werden erst der systolische und der diastolische Blutdruck (Bild 3-4), dann der Puls (Bild 3-5) auf dem LC-Display angezeigt. Das Herzsymbol blinkt, falls unregelmäßige Herzschläge erkannt werden. Die Werte werden automatisch gespeichert. Jeder Datenspeicher speichert die letzten 60 Messwerte. Bei mehr als 60 Messungen wird der älteste Messwert gelöscht.

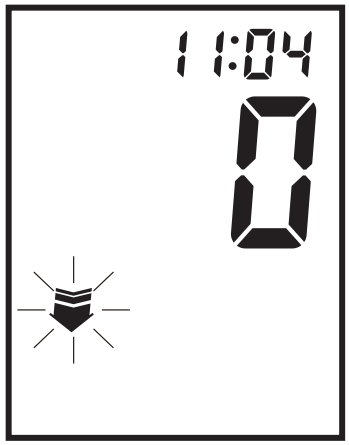


Bild 3-3

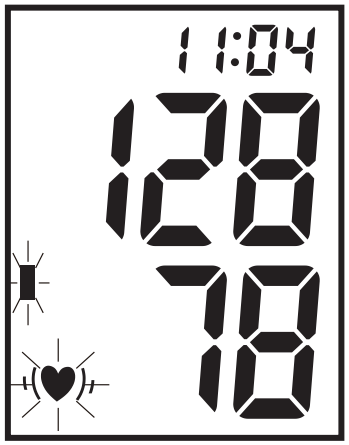


Bild 3-4

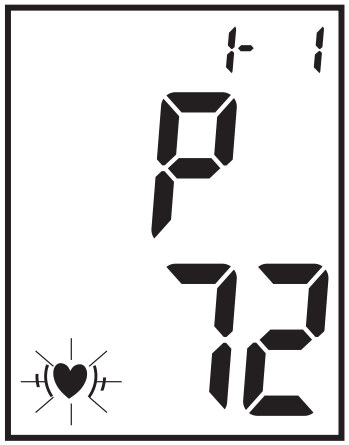


Bild 3-5

Anmerkungen:

- Das Messgerät schaltet automatisch ca. 1 Minute nach dem letzten Tastendruck ab.
- Zur Unterbrechung der Messung drücken Sie die “START“-Taste, die Manschette lässt sofort den Druck ab.

Konsultieren Sie Ihren Arzt zur Interpretation Ihrer Messwerte.

ABFRAGEN VON GESPEICHERTEN BLUTDRUCKWERTEN

1. Im Uhrzeitmodus drücken Sie die “MEM“-Taste. Am Display erscheinen der Speicherbereich und die Anzahl der gespeicherten Werte. (Bild 4-0)
2. Drücken Sie die “START“-Taste, um in den anderen Speicherbereich zu wechseln. (Bild 4-1)
3. Drücken Sie die “MEM“-Taste, um die Speicherwahl zu bestätigen. Der aktuelle Speicher wird auch gewählt wenn Sie ca. 5 sec keine Taste betätigen.

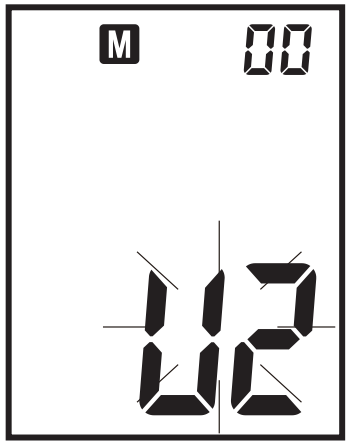


Bild 4-0

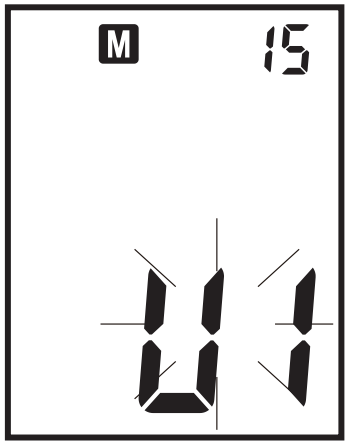


Bild 4-1

D

4. Wenn Sie den Speicher gewählt haben, wird der Durchschnittswert der letzten 30 Messungen angezeigt. (Bild 4-2 & 4-3) Sind keine Werte gespeichert, zeigt das Display Gedankenstriche (Bild 4-4)

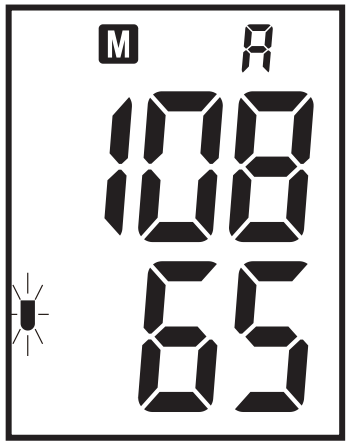


Bild 4-2

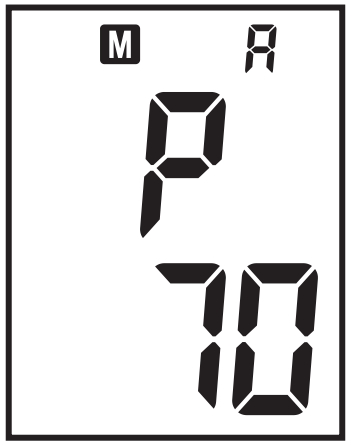


Bild 4-3

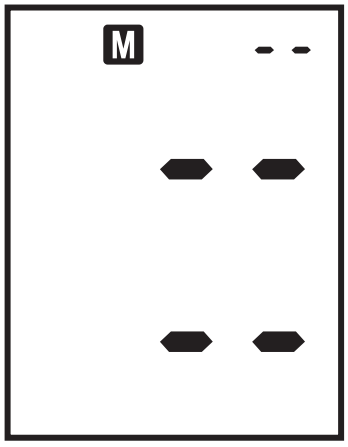


Bild 4-4

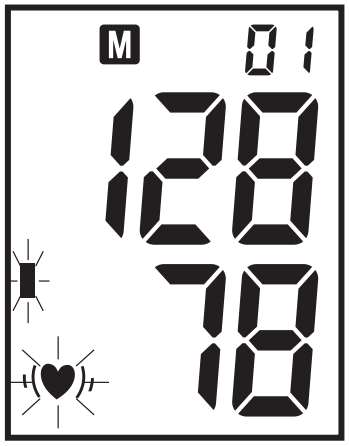


Bild 4-5

5. Wenn der Durchschnittswert angezeigt wird, drücken Sie die “MEM“-Taste. Es erscheint zuerst der zuletzt gespeicherte Blutdruckwert (Bild 4-5), dann der Puls

mit dem blinkenden Herzschlagsymbol (falls aufgetreten). (Bild 4-6 & 4-7) Durch wiederholtes Drücken der “MEM“-Taste erscheinen dann nacheinander die zuvor gespeicherten Messwerte. (Bild 4-8)

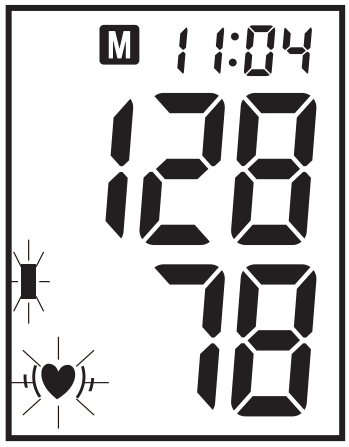


Bild 4-6

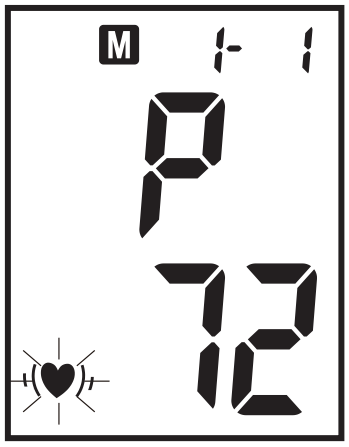


Bild 4-7

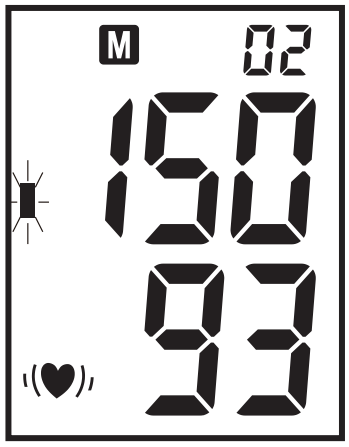
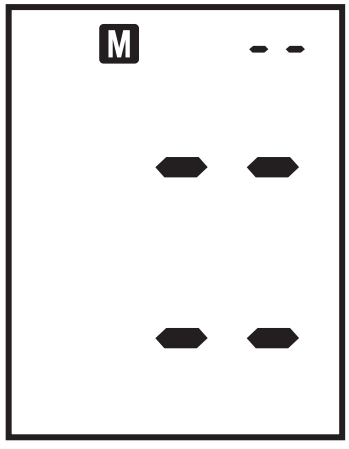


Bild 4-8

6. Drücken Sie die “START“-Taste um den Speichermodus zu verlassen. Erfolgt 1 Minute keine Tastenbetätigung schaltet das Gerät automatisch ab.

LÖSCHEN VON GESPEICHERTEN BLUTDRUCKWERTEN



Wenn Sie bei Anzeige eines gespeicherten Wertes (ausgenommen der Durchschnittswert) die “MEM“-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, werden alle Werte dieses Speicherbereichs gelöscht. Zuvor ertönen 3 Pieptöne als Warnung. Am Display erscheint „ -- „ (Bild 5-0).

Bild 5-0

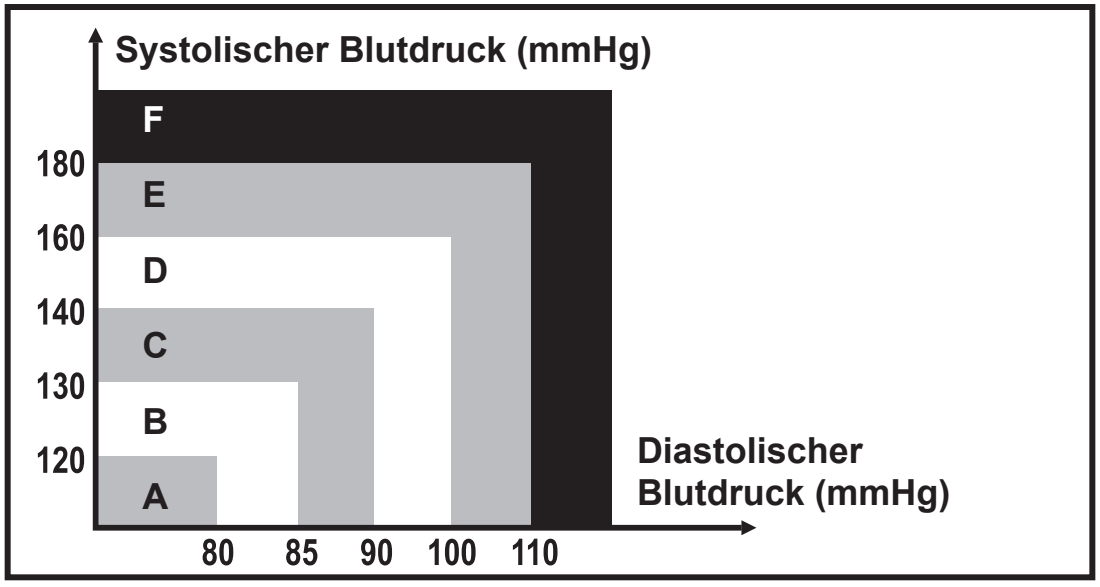
DIE GRENZWERTE FÜR BLUTHOCHDRUCK DER WHO

Die WHO hat Grenzwerte für Bluthochdruck oder zu niedrigen Blutdruck unhabhängig vom Alter oder Geschlecht festgelegt, wie im folgenden Schema dargestellt.
Ihre gemessenen Werte werden entsprechend bewertet und farblich dargestellt bzw. kommentiert. Bedenken Sie, dass andere Faktoren wie Diabetes, Rauchen, Dickleibigkeit, etc. Ihre Blutdruckwerte beeinflussen können. Besprechen Sie die Messergebnisse mit Ihrem Arzt.

D

Blutdruckbewertung		Systolischer Blutdruck	Diastolischer Blutdruck	Farbanzeige
A	Optimal	< 120	< 80	grün
B	Normal	120 - 129	80 - 84	grün
C	Vorstufe zu Bluthochdruck	130 -139	85 -89	grün
D	Stufe 1 Bluthochdruck	140 - 159	90 - 99	gelb
E	Stufe 2 Bluthochdruck	160 - 179	100 - 109	orange
F	Stufe 3 Bluthochdruck	≥ 180	≥ 110	rot

Hinweis:
Es ist nicht beabsichtigt mit diesem Farbschema irgendeine Form von Beunruhigung hervorzurufen. Es soll lediglich eine rasche Zuordnung der gemessenen Blutdruckwerte ermöglichen.



FEHLERMELDUNGEN / PROBLEMBEHANDLUNG

Anzeige	Fehlerursache	Fehlerbehebung
	Batterie schwach / leer	Wechseln Sie umgehend die Batterien
Er 0	Drucksystem instabil vor der Messung	Messen Sie erneut ohne sich zu bewegen
Er 1	Es wurde kein systolischer Druck gemessen	

Anzeige	Fehlerursache	Fehlerbehebung
Er 2	Es wurde kein diastolischer Druck gemessen	Messen Sie erneut ohne sich zu bewegen
Er 3	Manschette ist zu fest angelegt	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut
Er 4	Manschette ist undicht oder zu locker angelegt	
Er 5	Druck in der Manschette über 300 mmHg	Messen Sie nach ca. 5 Minuten erneut. Sollte der Fehler erneut auftreten, kontaktieren Sie die Service-Hotline.
Er 6	Mehr als 160 sec mit Manschettendruck über 15 mmHg	
Er 7	Systemfehler EEPROM Fehler	
Er 8	Geräteparameterfehler	
Er A	Drucksensorparameterfehler	
Keine Anzeige bei Tastendruck oder nach Batteriewechsel	Inkorrekte Bedienung oder starke elektromagnetische Interferenz	Nehmen Sie die Batterien für 5 Minuten aus dem Gerät und legen Sie sie dann wieder ein.

TECHNISCHE DATEN

Modell-Nummer	KD-7908
Mess-Methode	oszillometrisch
Druckaufbau	automatisch durch Pumpe
Druckabbau	automatisches Druckablassventil
Messbereich	Blutdruck: 0 – 295 mmHg
	Puls: 30 – 180 Schläge/Minute
Messgenauigkeit	Blutdruck: +/- 3 mm
	Puls: +/- 5%
Speicherkapazität	2 x 60 Messergebnisse
LC-Display	45 x 43,5 mm
Manschettengröße	für Handgelenksumfang ca. 135 – 220 mm
Abmessungen	66 x 88 x 30 mm
Gewicht:	ca. 124 g (ohne Batterien und Manschette)
Betriebsbedingungen	Temperatur: +5° - +40°C
	Luftfeuchtigkeit: < 90% rel. Feuchte
Lagerbedingungen	Temperatur: -20° - +55°C
	Luftfeuchtigkeit: < 95% rel. Feuchte
Stromversorgung	2 Micro-Batterien AAA, 3,0V (nicht inkludiert)
Batterie-Betriebsdauer	ca. 3 Monate bei 3 min Benützung/Tag

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

KLASSIFIKATION

- Gerät mit interner Stromversorgung
- BF-Typ Gerät
- IPX0
- Nicht geeignet für den Betrieb in Gegenwart von entflammbaren Anästetika-Mischungen mit Luft, mit Sauerstoff oder mit Stickoxid.

Dieser Blutdruckmonitor entspricht den Europäischen Bestimmungen und trägt das CE-Zeichen “CE 2004.

D

Die Qualität dieses Gerätes wurde geprüft und entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EEC (EN IEC 60601-1- Allgemeine Sicherheitsanforderungen, (EN IEC 60601-1- Elektromagnetische Verträglichkeit; Anforderungen und Prüfungen) vom 14. Juni 1993 bezüglich medizinischer Geräte und EN-Leistungsstandards wie folgt:

EN 1060-1: Nicht invasive Blutdruckmessgeräte: Allgemeine Anforderungen

EN 1060-3: Nicht invasive Blutdruckmessgeräte: Ergänzende Anforderungen für elektro-mechanische Blutdruckmesssysteme.

EN 1060-4: Nicht invasive Blutdruckmessgeräte: Prüfverfahren zur Bestimmung der Messgenauigkeit von automatischen, nicht invasiven Blutdruckmess-geräten.

HERSTELLER UND IMPORTEUR IN DIE EU

SBC Buchsbaum GmbH
Franzensgasse 26 /Top 1, A-1050 Wien, Austria

HINWEISE ZU DEN BATTERIEN

Batterien stellen ein Gesundheitsrisiko dar, wenn sie verschluckt werden. Daher sind Batterien und das Gerät unbedingt von Kleinkindern fernzuhalten. Wenn eine Batterie verschluckt wird, ist umgehend ein Arzt zu alarmieren. Bitte entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, da sie auslaufen und das Gerät zerstören können. Bitte ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie nicht in jenem Satz Batterien, den Sie zum Betrieb dieses Gerätes verwenden, verschiedene Batteriesysteme oder Batterien unterschiedlicher Hersteller.

Die mitgelieferten Batterien dürfen nicht geladen oder durch andere Verfahren reaktiviert werden! Diese Batterien dürfen auch nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen entsprechend den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen Ihres Aufenthaltslandes in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern entsorgt oder bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

ELEKTROALTGERÄTE-ENTSORGUNG

Elektroaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Am Ende des Lebenszyklus ist es daher notwendig, dass Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Aufenthaltsland jeweils gültigen Elektroaltgeräte-Richtlinie gesetzeskonform entsorgen. Die Elektroaltgeräte-Richtlinie setzt die Vorgaben der WEEE-Richtlinie der Europäischen Union in nationales Recht um.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Das von Ihnen erworbene Blutdruckmessgerät KD-7908 wurde mit großer Sorgfalt entwickelt und hergestellt. Sollte es dennoch während der Garantiezeit zu Mängeln kommen, kann das defekte Blutdruckmessgerät unfrei an u. a. Service-Adresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch
- Schäden durch Nichteinhaltung der Reinigungshinweise
- Schäden durch unbefugte Eingriffe

Wenn im Falle von Reparaturen dieses Blutdruckmessgeräts an die u. a. Service-Adresse geschickt werden muss, achten Sie bitte darauf, das Gerät angemessen zu verpacken. Wir tragen keine Verantwortung für Schäden, die durch den Transport entstehen. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die u. a. Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall füllen Sie bitte das nebenstehende Formular in Druck-Buchstaben vollständig aus und senden Sie es zusammen mit dem defekten Gerät und dem Kassenbon an folgende Adresse:

SBC Buchsbaum GmbH
A-1050 Vienna, Franzensgasse 26 / Top 1
Telefon: +43 1 585 58 38
Fax: +43 1 585 59 35
E-Mail: office@sbc-buchsbaum.at

GARANTIEBEDINGUNGEN

Das von Ihnen erworbene Blutdruckmessgerät KD-791 wurde mit großer Sorgfalt entwickelt und hergestellt.
Sollte es dennoch während der Garantiezeit zu Mängeln kommen, wenden sie sich bitte an die Sevice-Hotline.
Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.
Von der Garantie ausgenommen sind:

- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch
- Schäden durch Nichteinhaltung der Reinigungshinweise
- Schäden durch unbefugte Eingriffe

Wenn im Falle von Reparaturen dieses Blutdruckmessgeräts an die Service-Adresse geschickt werden muss, achten Sie bitte darauf, das Gerät angemessen zu verpacken. Wir tragen keine Verantwortung für Schäden, die durch den Transport entstehen.
Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, sich an die Service-Hotline zu wenden. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Service-Hotline: Tel.: 032 32 9330
e-mail: office@sbc-buchsbaum.at

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen!

GARANTIEKARTE

Absender .....

Name .....Vorname.....

Straße.....PLZ und Ort.....

Telefon mit Vorwahl.....

Modell: KD-7908 Artikel-Nummer: 19857 Aktionswoche 07/2010

Unterschrift des Käufers .....

36 MONATE GARANTIE AB KAUFDATUM

Bei Inanspruchnahme der Garantieleistung müssen dem defekten Gerät die Garantiekarte und der Kaufbeleg unbedingt beigelegt werden, sowie nach Möglichkeit eine detaillierte Fehlerbeschreibung.

FEHLERANGABEN

.....

.....

.....

KD-7908

SBC Buchsbaum GmbH
Franzensgasse 26 / Top 1
A-1050 Vienna
Telefon: +43 1 585 58 38
Fax: +43 1 585 59 35
E-Mail: office@sbc-buchsbaum.at

04.05.2010